



Motopompă RURIS MP30





CUPRINS

| | |
|--|----|
| 1. Introducere | 3 |
| 2. Instrucțiuni de protecție..... | 4 |
| Localizare piese..... | 5 |
| 3. Cuplarea conductei de refulare | 6 |
| 4. Cuplarea furtinului de absorbție..... | 6 |
| 5. Amorsare | 7 |
| 6. Pornirea motorului | 7 |
| 7. Funcționarea la altitudine..... | 9 |
| 8. Întreținerea..... | 10 |
| 9. Transport / Depozitare | 11 |
| 10. Depistarea defecțiunilor | 12 |
| 11. Caracteristici tehnice | 13 |
| 12. Ambalare | 14 |
| 13. Declarații de conformitate | 16 |



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

AVERTIZARE

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de pornire. Astfel, puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive cum ar fi benzina sau acizii. De asemenea, pentru a se evita ruginirea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Motopompa este destinată pomparii de apă curată, nu reziduală sau cu impurități (nisip, pietris, etc.). Apa murdară cu impurități pot conduce la uzura prematură a elementelor pompei.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei.
- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți pompa la cel puțin 1m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Datorită posibilității de ardere din cauza pieselor fierbinti ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea lor de locul de funcționare.
- Sa puteți intervenii rapid pentru oprirea motorului si sa înțelegeți modul de aplicare a tuturor controalelor. Să nu permiteți nimanui utilizarea motopompei fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Benzina este extrem de inflamabilă, iar în anumite condiții poate deveni explozivă.
- Alimentați cu benzină în incinte bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau scântei de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Atenție să nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă că benzina vărsată a fost ștersă.
- Nu rulați motorul niciodată în camere închise sau incinte neaerisite.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne incinsă un timp după oprirea acestuia.

Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este fierbinte. Pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților fierbinti ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zona.

Localizare piese

1. Mâner
2. Contact motor
3. Manetă de accelerație
4. Manetă soc
5. Rezervor combustibil
6. Demaror
7. Bușon umplere apă pentru amorsare
8. Stuț refulare
9. Stuț aspirație
10. Buson golire pompă



3. CUPLAREA CONDUCTEI DE REFULARE

NOTĂ: Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune mare.

- Furtun de refulare (*nu este inclus în pachet*)
- Colier furtun



4. CUPLAREA FURTINULUI DE ABSORBȚIE

Furtunul de aspirație va trebui să fie tip armat neexpansibil. Lungimea furtunului de aspirație va trebui să nu fie mai mare decât necesar, întrucât performanța de pompare este cea mai bună atunci când distanța de absorbție este mai mică.

Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea conductei de aspirație. Sorbul care se livrează cu pompa se va cupla la capătul conductei de aspirație prin intermediul unui colier de strângere.

PRECAUȚIE:

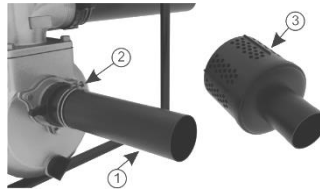
Întotdeauna montați sorbul la capătul conductei de aspirație înainte de începerea pomparei. Sorbul nu va lăsa să treacă, frunze, rădăcini sau alte reziduri ce pot obtura conducta sau ar putea deteriora rotorul.

Punctul de sprijin al sorbului trebuie să fie solid (nu pe nisip, pietriș, nămol, etc.) sau la 0,5m de fundul apei.

În cazul extragerii apei din albia unui râu, pomparea se va efectua dintr-o zonă protejată de cursul apei (cămin) pentru a evita absorbția de nisip și pietre.

NOTĂ: Strângeți racordul conductei și colierele de strângere pentru a asigura etanșarea și a se preveni pierderea de aspirație. O conductă de aspirație desfăcută va reduce performanța de pompare precum și capacitatea de auto-amorsare.

- Conducta de aspirație
(nu este inclusă în pachet)
- Colier conductă
- Sorb



ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

5. AMORSARE

Camera de pompare va trebui umplută cu apă înainte de punerea în funcțiune. Nu puneți pompa niciodată în funcțiune fără a fi asigurat apa pentru amorsare, întrucât pompa se va supraîncălzi, iar presetupa se va deteriora.

6. PORNIREA MOTORULUI

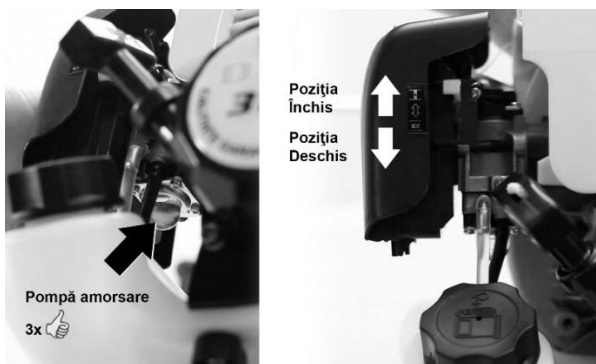
Înainte de punerea în funcțiune a motopompei trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

1. Motopompa este așezată în poziție orizontală pe sol.
2. Camera de pompare este plină cu apă pentru amorsare.

Amestecul de carburant se va face numai cu ulei RURIS 2TT-MAX sau un ulei de clasificare API: TC sau o clasa superioara acesteia, folosiți un amestec de 25 ml ulei la 1 litru benzină fără plumb folosind un recipient fără impurități.

Pentru omogenizarea combustibilului cu uleiul este necesara mișcarea recipientului.

3. Amestecul de benzină + ulei nu se face direct în rezervor.
4. Asigurați-vă că în rezervor există o cantitate suficientă de combustibil.
5. Maneta de accelerație este acționată la maxim și blocată în această poziție.
6. Întrerupătorul de pornit-oprit este poziționat în poziția "ON".
7. Toate șuruburile motopompei sunt strânse ferm.



Perioada de rodaj

Rodajul trebuie făcut în sarcină ușoară (pompare apă), trei rezervoare de benzină. La interval de 10-15 min se accelerează la maxim, timp de 10-15 sec, pentru evacuarea din toba de eșapament a uleiului nears.

2.1 Pornirea motorului

- așezați motopompa în poziție orizontală pe sol
- amorsați carburatorul cu benzină prin 3 apăsări succesive ale pompei de benzină
- maneta de accelerație și întrerupătorul sunt corect poziționate pentru pornire
- poziționați clapeta de șoc pe poziția închis conform figurii de mai sus
- acționați la maxim maneta de accelerație
- fixați puternic cu mâna stângă motopompa și cu mâna dreapta trageți de sfoara demarorului

- tragerea la sfoară trebuie să fie făcută în doua trepte. Prima treaptă va fi făcută prin tragere ușoară a demarorului, până când sfoara este pretensionată și ieșită din rola demaror circa 150 mm. A doua treaptă va fi prin tragerea constanta fără întrerupere (trageți sfoara demarorului până la nivelul umerilor dvs.)
- tragerea este efectuată până când auziți primul simptom de pornire. După primul simptom de pornire, opriți tragerile la sfoara demarorului și comutați clapeta de șoc pe poziția deschis.
- În acest moment trageți la sfoara demarorului în același mod explicat anterior până când motorul pornește la turație maximă.

ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

ATENȚIE! Nu bruscați la tragere demarorul de pornire deoarece riscați deteriorarea întregului ansamblu demaror. Întotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului.

2.2 Oprirea motorului

Oprirea motorului motopompei se face după cum urmează:

1. Acționați maneta de accelerație către minim.
2. Comutați întrerupătorul de pornit-oprit în poziția "OFF"

7. FUNCȚIONAREA LA ALTITUDINE

La altitudine mare, amestecul standard de aer și combustibil va fi excesiv de bogat. Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului în pilot. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apălați la service autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

PRECAUȚIE! Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului, ca urmare a amestecului prea sărac.

8. ÎNTREȚINEREA

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al pompei este necesară reglarea și verificarea periodică a pompei. Întreținerea periodică vă ajută la prelungirea duratei de viață. Intervalele de întreținere solicitate, precum și tipul de întreținere ce trebuie realizate sunt descrise în pag. 16 și 17.

AVERTIZARE: Oprii motorul înainte efectuării întreținerii. Dacă motorul trebuie să lucreze, verificați ca incinta să fie bine aerisită. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon nociv, expunerea la acestea poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

PRECAUȚIE: Utilizați piese originale sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piesele înlocuite ce nu sunt echivalente pot deteriora pompa.

Filtrul de aer: Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități) va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer. Întreținerea filtrului de aer se va face mai des în situația în care pompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.

AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirația de impurități solide, cum ar fi particulele de praf se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

- Deșurubați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer și elementul filtrant.
- Spălați elementul filtrant cu apa caldă și detergent și uscați-l complet.
- Remontați elementul filtrant și capacul filtrului.

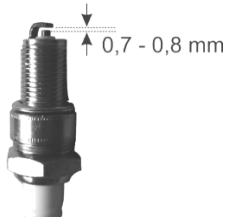
Bujia: Pentru a asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea distanța între electrozi în limitele specificate.

- Scoateți pipa bujiei

AVERTIZARE: Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul este foarte fierbinte. Atenție! A nu se atinge!

- Controlați vizual bujia. Schimbați bujia care prezintă uzură aparentă sau care are dielectricul fisurat sau ciupit. Dacă bujia este în situația de a fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul periei de sârmă.

- Distanța între electrozi se măsoară cu ajutorul unei lere de măsurat. Ea va avea valoarea de 0,7 - 0,8mm. Dacă este necesar, corecți valoarea prin îndoirea electrodului lateral.



- Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare și introduceți bujia prin înfiletare cu mâna, pentru a se evita deteriorarea filetelui.

NOTĂ: La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei pe scaun, se va strânge jumătate de tura care comprimă șaiba de montaj. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8-1/4 ture.

PRECAUȚIE: Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni fierbinte și posibil să defecteze motorul. A nu se utiliza niciodată o bujie cu domeniu de încălzire necorespunzător.

9. TRANSPORT / DEPOZITARE

AVERTIZARE: Pentru a se evita aprinderile periculoase de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motopompei sau depozitarea acesteia în incinte închise.

La transportul pompei, mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea combustibilului. Combustibilul vărsat sau vaporii pot lua foc.

1. Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată, verificați dacă incinta de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere al umidității și prafului.

2. Curățați interiorul pompei. Pompați apă curată prin pompă înainte de deconectare, în caz contrar rotorul se poate deteriora la pornire. După ce ați pompat apa curată scoateți bușonul de golire a apei de pe carcasa bazinului (foto, poz.1), scoateți apa din carcasa bazinului după care puneți la loc bușonul de golire a apei.



3. Va trebui să goliți rezervorul de benzină și porniți motopompa pentru a consuma combustibilul din carburator. La următoarea utilizare trebuie să îl umpleți cu un amestec nou specificat în manualul de utilizare.
4. Scoateți bujia și turnați 5 ml de ulei de motor curat în cilindru. Acționați prin tragere la sfoara demaror pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.
5. Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.

10. DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR

Atunci când motorul nu pornește verificați:

1. Dacă există destul combustibil.
2. Dacă benzina ajunge la carburator.
(pompa de amorsare este plină cu benzină)

AVERTIZARE: Dacă se varsă benzină, aveți grijă ca înainte de a trece la verificarea scânteii la bujie să ștergeți urma de benzină. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc.

3. Dacă contactul motorului este pe poziția ON.
4. Dacă există scânteii la bujie.
 - a. Scoateți pipa bujiei. Scoateți bujia și curățați orice impuritate de pe electrozii bujiei.
 - b. Montați bujia în pipă.
 - c. Puneți contactul motorului pe poziția ON.

d. Puneți electrodul lateral al bujiei în legătură cu cilindrul motorului și trageți mânerul demarorului.

e. Dacă nu se produc scântei, atunci schimbați bujia. Dacă este în regulă, încercați să porniți conform instrucțiunilor.

5. Dacă amestecul carburant este mai vechi de 2 săptămâni, deoarece riscă pierderi ale cifrei octanice

6. Dacă motorul nu pornește duceți motopompa la un service autorizat RURIS.

Atunci când motopompa nu pompează, verificați:

- Dacă pompa este amorsată.
- Dacă sorbul este desfundat.
- Dacă colierele de fixare sunt strânse ferm.
- Dacă nu cumva furtunurile sunt deteriorate.
- Dacă înălțimea de aspirație este prea mare.

Dacă motopompa tot nu pornește, atunci duceți-o la un service autorizat RURIS.

11. CARACTERISTICI TEHNICE

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| Motor | TEZ |
| Ciclu de funcționare | 2 timpi |
| Putere motor | 1.7 CP |
| Capacitate cilindrică | 51.7 cc |
| Sistem de aprindere | Electronic |
| Pornire | Manuală |
| Combustibil | Benzină fără plumb |
| Capacitate rezervor | 1.2l |
| Consum mediu combustibil | 0.5 l/h |
| Diametru conectare furtun | 1.5" (țoli) |
| Adâncime de absorbție | 8 m |
| Refulare pe verticală | 14m |
| Refulare pe orizontală | 140m |
| Debit maxim | 15m ³ /h |
| Sistem de amortizare | Amortizoare cauciuc |
| Greutate | 10 kg |

Program de întreținere

| Operații de întreținere | | La fiecare folosire | După prima lună sau 50 ore | După primele 5 ore | Luna r sau la 10 ore | La fiecare 6 luni sau 25 ore | Anual sau la 100 ore |
|-------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------|----------------------|
| Filtru aer | Verificare curățire | x | | | x | | |
| Buje | Verificare reajustare | | | | | x | |
| Camera de combustie | Curățire | | | | | | x(1) |

NOTĂ: (1) În cazul în care utilizatorul nu are scule necesare și nu posedă cunoștințele mecanice necesare, aceste operații trebuie făcute de un service autorizat RURIS.

12. AMBALARE

Motopompa RURIS MP30 se împachetează în cutii de ambalaj din carton ondulat. Aceasta trebuie să fie depozitată pe locuri uscate cu acoperiș și protejate contra umezelii.

Tabel de întreținere

| Dispozitivul de întreținut și Denumire operație | | Termenul executării operației de întreținere | | | | | |
|---|--------------------|--|--------------------------------------|---------------------------|----|-----|--------------------|
| Termen | | În timpul rodajului | | În perioada de după rodaj | | | |
| Dispozitiv | Operația | La 3 ore | Înainte a fiecărei începeri de lucru | 25 | 50 | 100 | Minim o dată pe an |
| Motor | Reglaje carburator | | | | y | | |
| Filtru aer | Curățire | | x | | | | |
| Bujie | Curățire, Control | x | | x | | | |
| | Înlocuire | | | | | x | x |
| Răcire | Curățire | | x | | | | |
| Spațiu de Ardere | Curățire | | | | | y | |
| Carburator | Curățire | | | | | y | y |
| Amestec carburant | Înlocuire | La 10 zile. | | | | | |
| Filtru benzina | Înlocuire | La 25 ore | | | | | |

x-utilizator y-service autorizat

13. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE **EC**

Producator si distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: **MOTOPOMPA** are rolul de a realiza lucrari de pompare fluide, masina de baza fiind componenta energetică iar pompa centrifuga, echipamentul de lucru efectiv.

Simbol: **MP**

Motor: **termic, benzina fara plumb**

Debit: **15m³/h**

Tipul: **30**

Putere maxima: **1,7 CP**

Distanta de refulare: **14 m**

Nivelul de putere acustica (relanti): 113 dB

Nivelul de putere acustica (la Nmax): 113 dB

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 18 / 21.07.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-SR EN ISO 22868:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN 809+A1/2010** - Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune
Alte standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Anul aplicarii marcajului EC: 2018.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 5ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 21.11.2018. Nr. inreg: 820/21.11.2018**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică iar pompa centrifuga, echipamentul de lucru efectiv

Simbol: **MP**

Tipul: **30**

Motor: **benzina, 2 timpi, pornire manuala**

Putere: **1,7 CP**

Debit maxim: **15m³/h**

Distanța de refulare: **14 m**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si/sau distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12100 – Masini agricole si forestiere. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale

-**SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului

-**SR EN 809+A1/2010** - Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

-**Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**Directiva 2004/108/EC** - privind echipamentele electromagnetice

- Directiva 89/392/EC** - privind mașinile mobile
- SR EN 50081-1-2** - Compatibilitate electromagnetica. Standard generic de emisie. Partea 1: Mediu rezidential, comercial si usor industrializat; Partea 2: Mediu industrial
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile SC RURIS, conform hotărării HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: TEZ
- Tipul 2T
- Puterea neta: 1,7 CP
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 21.11.2018.

Anul aplicarii marcajului EC: 2018.

Nr. inreg: 819/21.11.2018

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

FRA



MOTOPOMPEMP30

INSTRUCTIONS ORIGINALES




FRA

AL'ATTENTIONDU CLIENT 

Afin d'atteindre la performance maximumde ce produitlisez attentivement ce manuel d'instructionsavant l'utilisation et gardez-le pour une consultation ultérieure.



LA SECURITE AVANT TOUT

Les instructions des avertissements de ce manuel marquées avec le symbole  font référence aux points critiques qui doivent être pris en compte afin de prévenir des éventuellesblessures sérieuses et c'est pourquoi il faut lire attentivement ces instructions et les respecter exactement.

Avertissements du manuel:



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des instructions devant être respectées afin d'éviter des accidents qui puissent causer des blessures sérieuses ou le décès.



IMPORTANT

Ce symbole indiquedes instructions devant être respectées puisque le manquement à celles-ci peut causer le dysfonctionnement mécanique, l'avarie ou le dommage.



NOTE

Ce symbole indiquedes suggestionsou des indicationsutiles pour l'utilisation du produit.

SOMMAIRE

| | |
|---|----|
| 1. Localisation des pièces..... | 4 |
| 2. Spécifications..... | 5 |
| 3. Etiquettes présentes sur l'équipement..... | 6 |
| 4. Pour une utilisation en sécurité..... | 7 |
| 5. Configuration..... | 11 |
| 6. Utilisation..... | 14 |
| 7. Maintenance | 18 |
| 8. Stockage | 22 |
| 9. Guide de dépannage | 22 |

Instructions originales

Localisation des pièces

1. Manche
2. Contact moteur
3. Levier d'accélération
4. Manche de choc
5. Réservoir de combustible
6. Démarreur



7. Bouchon de remplissage d'eau pour l'amorçage
8. Buse de décharge
9. Buse d'aspiration
10. Bouchon vidange pompe

FRA

Instructions originales

Spécifications techniques

| | |
|---------------------------------|---|
| Modèle | MP30 |
| Moteur | General Engine |
| Type moteur | Essence en 2 temps, refroidissement à l'air |
| Cylindrée | 51.7 cc |
| Puissance nette max. | 1.4KW /7500RPM |
| Mix combustible | Essence 40:1 huile (2 temps) |
| Carburateur | Type diagramme |
| Capacité réservoir | 1.2l |
| Système de démarrage | démarrreur |
| Diamètre connexion tuyau | 40mm (1.5") |
| Profondeur maximum d'absorption | 8m |
| Décharge verticale | 14m |
| Débit max. | 15m ³ /h |

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans avis préalable

Instructions originales

Étiquettes d'avertissement présentessur l'équipement



- (1) Ne pas utiliser à l'intérieur des pièces fermées.
- (2) Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est chaud.
- (3) Assurez-vous que le moteur est arrêté avant l'alimentation.
- (4) Vérifiez le niveau d'huile avant le démarrage de l'équipement.



Lisez attentivement le manuel d'instructionsavant d'utiliser l'équipement.



Portez des lunettes de protection!



Portez des casques de protection!



Portez des gants de protection.



Portez des chaussures de protection.



Par ce symbolele fabricant confirmeque cet équipement est conforme aux directives Européennes.

Instructions originales

❗ IMPORTANT

Si ces étiquettes sont éliminées ou détériorées et elles ne sont plus lisibles, il faudra prendre contact avec le revendeur chez lequel vous avez acheté cet équipement, afin d'en commander de nouvelles et les placer dans les endroits appropriés.

Pour une utilisation en sécurité de l'équipement

1. Lisez attentivement ce manuel et respectez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.
2. Conservez ce manuel à portée de main, afin de pouvoir l'utiliser en cas de doutes. De même, si vous avez des questions dont la réponse vous ne la trouvez pas dans ce manuel, prenez contact avec le revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.
3. Assurez-vous que ce manuel soit inclus lors de la vente, du prêt ou du transfert du produit.
4. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne comprennent pas complètement les instructions de cet équipement l'utiliser.
5. Pendant le transport fermez le robinet de combustible et le bouchon du réservoir de combustible. Videz le réservoir de combustible pendant le transport longue distance ou sur les routes difficiles.
6. N'utilisez pas la pompe à moteur à proximité des personnes ou des animaux.
7. N'utilisez pas l'équipement à proximité des câbles ou des équipements électriques.
8. Gardez la pompe qui est en état de fonction (ou encore chaude) loin de tout matériel inflammable.
9. Faites attention à l'échappement ou tous autres composants chauds. Pendant le transport fermez le robinet de combustible et le bouchon du réservoir de combustible. Videz le réservoir de combustible pendant le transport longues distances ou sur les routes difficiles.

Instructions originales

10. Utilisez la pompe dans des espaces bien aérés, n'utilisez pas la pompe à l'intérieur d'un espace où il y a des substances explosives ou inflammables ou à l'intérieur des espaces fermés.
11. Vérifiez la pompe avant chaque utilisation pour que tous ses dispositifs soient fonctionnels.
12. N'utilisez jamais un équipement avarié, modifié, réparé ou assemblé de manière incorrecte. N'enlevez, n'avariez ou désactivez aucun dispositif de sécurité.
13. Ne réalisez jamais des opérations ou des réparations autres que celles tenant de la routine de maintenance. Faites appel toujours aux services spécialisés et autorisés.
14. Rangez la pompe dans un endroit sec, élevée par rapport au niveau du sol et avec le réservoir vide.
15. Si votre pompe ne peut plus être utilisée, débarrassez-vous en, sans nuire à l'environnement, en la remettant à votre revendeur local qui s'occupera de son élimination correcte.
16. Amenez votre équipement à votre revendeur qui s'occupera de son élimination correcte. Contactez toujours votre revendeur pour tout éclaircissement.

A QUOI SERT-ELLE ?

Utilisez l'équipement pour pomper l'eau non utilisée pour la consommation humaine. Le pompage de certains liquides inflammables comme l'essence ou les huiles de moteur peut avoir comme résultat un incendie ou une explosion causant de blessures graves. Le pompage de l'eau de mer, des boissons, des acides, des solutions chimiques ou de tout autre liquide corrosif peut avarier la pompe.

CIRCONSTANCES DE FONCTIONNEMENT

Veuillez-vous assurer de lire attentivement chaque disposition.

Instructions originales

REGLES D'EVACUATION

- N'inhalez jamais les gaz d'échappement. Ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore très dangereux qui peut causer la perte de la conscience ou le décès.
- N'utilisez jamais l'équipement à l'intérieur d'un espace fermé ou dans une zone à faible ventilation comme un tunnel, une cave, etc.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'équipement à proximité des personnes ou des animaux.
- Maintenez l'échappement propre, sans objets étrangers.

REGLES D'ALIMENTATION

- Assurez-vous d'avoir arrêté le moteur avant de l'alimenter.
- Ne jamais alimenter le réservoir avec plus de combustible que nécessaire.
- Si du combustible est versé, essayez-le soigneusement et attendez qu'il sèche avant de redémarrer le moteur.
- Après l'alimentation assurez-vous que le bouchon du réservoir de combustible est fermé afin d'éviter les fuites.

REGLES DE PREVENTION DES INCENDIES

- N'utilisez pas l'équipement pendant que vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.
- N'utilisez pas l'équipement à proximité des brousses secs, des branches, des chiffons en tissus ou tout autre matériel inflammable.
- Maintenez le moteur à une distance de minimum 1 mètre des constructions ou de toutes autres structures.
- Maintenez le moteur à distance des matériels inflammables et d'autres matériels dangereux (paniers, chiffons, lubrifiants et matériels explosifs).

Instructions originales

Vérifiez l'état général de la pompe

- Vérifiez les environs de la pompe afin de remarquer s'il y a des traces de fuites d'huile ou d'essence.
- Éliminez toute saleté ou restes, notamment de la zone de l'échappement et du démarreur.
- Vérifiez l'équipement pour tout signe de dommage.
- Vérifiez que tous les écrous, vis, connecteurs et colliers soient bien serrés.

Vérifiez les tuyaux d'aspiration et de décharge

- Vérifiez l'état général des tuyaux. Veillez à ce que les tuyaux soient en bon état avant de les connecter à la pompe. Prenez en considération que le tuyau d'aspiration doit être consolidé afin de prévenir son effondrement.
- Vérifiez que le joint d'étanchéité du tuyau d'aspiration soit en bon état.
- Vérifiez que les connecteurs et les colliers soient installés correctement.
- Vérifiez que la vanne soit en bon état et installée sur le tuyau d'aspiration.

Vérifiez le moteur

- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Le fonctionnement du moteur à un faible niveau d'huile peut causer sa détérioration.
- Vérifiez le filtre à air. Un filtre à air sale réduira le flux d'air vers le carburateur en réduisant ainsi la performance du moteur et de la pompe.
- Vérifiez le niveau du combustible. Le démarrage de l'équipement avec le réservoir plein éliminera ou réduira les interruptions nécessaires pour une éventuelle réalimentation.

Instructions originales

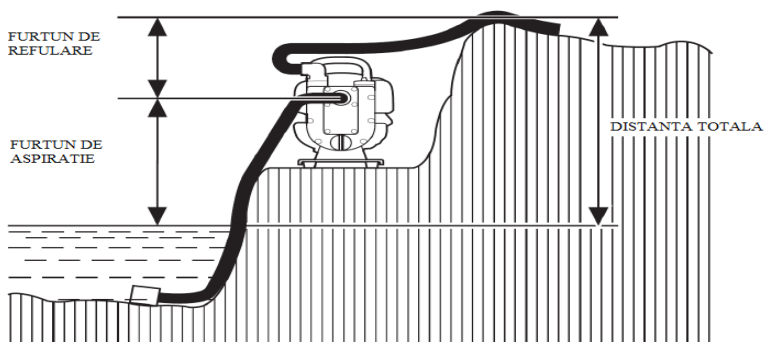
Configuration**PLACER LA POMPE**

Pour la meilleure performance de la pompe, placez-la près du niveau de l'eau et n'utilisez pas des tuyaux plus grands que nécessaire. Cela permettra à la pompe d'atteindre la meilleure performance avec le moindre temps d'amorçage.

Au fur et à mesure que la distance entre le corps de la pompe et le niveau de l'eau augmente, la performance de la pompe diminue. La longueur, le type et l'épaisseur des tuyaux d'aspiration et de décharge peuvent affecter la performance de la pompe.

La dimension du tuyau de décharge est toujours plus grande que la dimension du tuyau d'aspiration ; par conséquent il est important que le tuyau d'aspiration soit le plus court d'eux.

La diminution de la longueur du tuyau d'aspiration (placer la pompe à proximité du niveau de l'eau) est aussi très importante afin de réduire le temps d'auto-amorçage. Le temps d'auto-amorçage est le temps nécessaire à la pompe pour amener l'eau à la surface en fonction de la distance du tuyau d'aspiration de l'opération initiale.



Tuyau de décharge

Distance totale

Tuyau d'aspiration

Instructions originales

BRANCHER LE TUYAU D'ASPIRATION

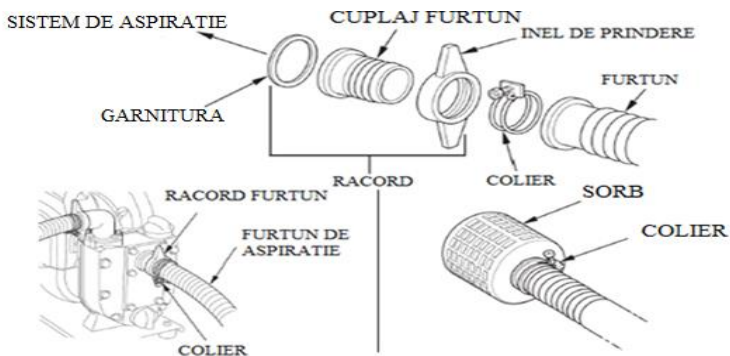
Utilisez le tuyau, le raccord et le collier qui accompagnent la pompe. Le tuyau d'aspiration doit être de type non extensible pour prévenir son effondrement.

La longueur du tuyau d'aspiration ne doit pas être plus longue que nécessaire, puisque la performance de pompage est meilleure lorsque la pompe n'est pas loin du niveau de l'eau et que les tuyaux sont courts.

N'utilisez jamais un tuyau d'aspiration d'un diamètre inférieur à 25 mm (1 inch).

Utilisez un collier pour tuyau pour sécuriser le raccord du tuyau d'aspiration afin de prévenir la fuite d'air et la perte de la puissance d'aspiration. Vérifiez que le joint du raccord soit en bon état.

Montez la vanne (qui est fournie avec la pompe) à l'autre bout du tuyau d'aspiration et fixez-la avec le collier. La vanne prévient le blocage de la pompe ou son endommagement avec des déchets.



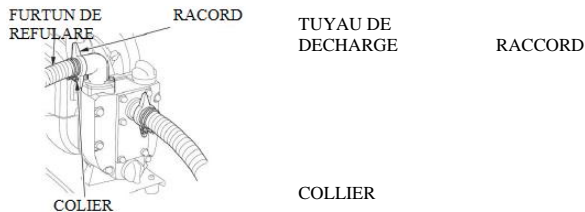
Système d'aspiration
Joint

Couplage tuyau
Raccord

Anneau d'accrochage
Collier
Tuyau

Raccord tuyau
Tuyau d'aspiration
Collier

Vanne
Collier

CUPLER LE TUYAU DE DECHARGE

Attachez un tuyau et un raccord au système d'aspiration de la pompe. Il est recommandé d'utiliser un tuyau court et d'un diamètre supérieur puisqu'il réduira la force de friction et il augmentera la performance de la pompe. Un tuyau long et de diamètre étroit augmentera la force de friction et réduira la performance de la pompe. Si le tuyau de décharge est pourvu d'une soupape de fermeture ou d'une buse, ne fermez pas l'eau pour un certain temps puisque cela pourrait causer l'échauffement de la pompe.

COMBUSTIBLE**⚠ AVERTISSEMENT**

- L'essence est extrêmement inflammable. Evitez de fumer ou de produire toute sorte d'étincelles à proximité.
- Nettoyez toute sorte de fuites avant le démarrage du moteur.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté et laissez-le refroidir avant la réalimentation.
- Evitez les flammes nues à proximité du combustible.

Instructions originales

❗ IMPORTANT

- N'utilisez jamais de l'huile pour le moteur à 4 temps ou pour le moteur à 2 temps avec refroidissement à l'eau.
- N'utilisez jamais du « COMBUSTIBLESANS HUILE (ESSENCE PURE) »
- N'utilisez jamais du combustible mélangé avec de l'eau.
- Les mélanges de combustible qui ne sont pas utilisés pour une période de 1 mois ou plus peuvent colmater le carburateur ou causer le dysfonctionnement du moteur. Conservez le combustible restant dans un conteneur fermé hermétiquement et stockez-le dans un endroit à l'abri du soleil et froid.
- Demandez un « mélange d'essence pour les moteurs à 2 temps avec refroidissement à l'air » ou utilisez le mélange d'essence sans plomb et d'huile pour les moteurs à 2 temps à refroidissement à l'air conformément au schéma ci-dessous et agitez fortement.
Schéma du mélange: 40:1 (100 ml d'huile pour chaque 4 litres d'essence).

📖 NOTE

Utilisez l'essence au chiffre octanique de 90 et de l'huile.

**UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT****AMORÇAGE DE LA POMPE**

Avant de démarrer le moteur enlevez le bouchon de remplissage de la chambre de pompage et remplissez la chambre de pompage et remplissez complètement d'eau la chambre de pompage. Remontez le bouchon et assurez-vous qu'il est bien serré.

Instructions originales



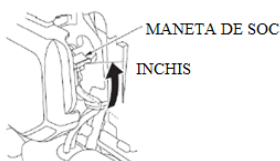
Bouchon de remplissage de la chambre de pompe

NOTE

L'utilisation de la pompe sans eau pour amorçage détruira l'étanchéité mécanique (le joint). Si toutefois la pompe a été mise en fonction sans avoir versé l'eau pour l'amorçage, arrêtez immédiatement et attendez qu'elle refroidisse avant d'introduire l'eau pour l'amorçage.

DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Positionnez l'équipement sur une surface plane et ferme. Éliminez tous les objets au tour de la pompe avant le démarrage du moteur.
2. Pour démarrer le moteur froid actionnez la manche de choc en position FERME (CLOSED).



Manche de choc
Fermé

3. Actionnez le levier d'accélération en position RALENTI (IDLE), mais pas plus de moitié de la distance.
4. L'interrupteur marche-arrêt doit être en position « START ».
5. En maintenant l'équipement fermement, actionnez le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.

Instructions originales

**❗ IMPORTANT**

Ne brusquez pas le démarreur lorsque vous le tirez parce que vous risquez de détériorer l'ensemble du démarreur. Toujours tirez en pré-tensionnant la corde du démarreur.

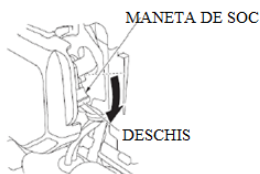
6. Actionnez la manette de choc en position OUVERT et actionnez le démarreur rapidement pour démarrer le moteur.

7. Permettez au moteur de chauffer quelques minutes avant de commencer à utiliser l'équipement.

📖 NOTE

1. Lorsque nous démarrons le moteur immédiatement après l'avoir préalablement arrêté, laissez le choc ouvert et actionnez la petite pompe d'amorçage plusieurs fois.

2. Les essais répétés et échoués de démarrer l'équipement peuvent être dus au combustible en excès. Lorsque le moteur n'a pas démarré après quelques tentatives, ouvrez le choc et essayez de tirer le démarreur ou sortez la bougie et séchez-la.



Manche de choc
Ouvert

Instructions originales

FIXER LA VITESSE DE ROTATION DU MOTEUR

Après le démarrage du moteur, placez le levier d'accélération en position **MAXIMUM-« HIGH »** pour l'auto-amorçage et vérifiez la performance de la pompe. La performance de la pompe est contrôlée par le réglage de la vitesse du moteur. Le placement du levier d'accélération en position **MAXIMUM-« HIGH »** augmentera la performance de la pompe et le déplacement du levier d'accélération en position **MINIMUM-« LOW »** diminuera la performance de la pompe.



Levier d'accélération
Minimum
Maximum

ARRÊT DU MOTEUR

1. Actionnez le levier d'accélération vers la position **MINIMUM - « LOW »** et laissez le moteur fonctionner encore pour une demi minute.
2. Actionnez le bouton de démarrage en position « **STOP** ».

 NOTE

- A l'exception des urgences, évitez l'arrêt du moteur pendant que vous actionnez le levier d'accélération.
- Après utilisation, sortez le bouchon de remplissage de la pompe et videz la chambre de pompage. Sortez le couvercle de remplissage et rincez la chambre de pompage à l'eau claire. Videz l'eau de la chambre de pompage et réinstallez le couvercle et le bouchon de vidange.

REGLER LA VITESSE DE RALENTI

FRA

- Lorsque le moteur est maintenu fréquemment à une vitesse de ralenti, tournez la vis de réglage dans le sens horaire.

NOTE

Chauffez le moteur avant de régler la vitesse de ralenti.

MAINTENANCE

La maintenance, le remplacement ou la réparation du dispositif de contrôle des émissions, et des systèmes peut être effectué par tout établissement de service ou individuellement.

AVERTISSEMENT

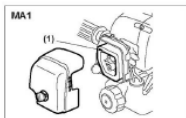
Toujours arrêtez le moteur avant de vérifier l'unité pour tout problème ou pendant la maintenance.

| Système/ Composants | Procédure | Avant l'utilisation | Chaque 25 h | Chaque 50 h | Chaque 100 h | Note |
|---|--|------------------------|----------------|----------------|-----------------|---|
| Fuites de combustible | Essuyer | ✓ | | | | |
| Réservoir de combustible, filtre à air, filtre de combustible | Vérifier/nettoyer | ✓ | ✓ | | | Remplacer, si nécessaire |
| Vitesse au ralenti | Voir le réglage de la vitesse au ralenti | ✓ | | ✓ | | Remplacer le carburateur si nécessaire |
| Bougie | Nettoyer et régler le décalage bougie | | | ✓ | | Décalage:025 in(0.6~0.7 mm). Remplacer, si nécessaire |
| Volante | Nettoyer | | ✓ | | | |
| Clapette d'accélération, bouton marche-arrêt | Vérifier | ✓ | | | | |
| Plaquadmission | Remplacer encas de dysfonctionnement | ✓ | | | | |
| Vis/Ecrous | Serrer/remplacer | ✓ | | | ✓ | Pas de vis de réglage |

FRA

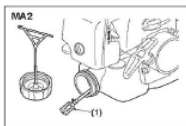
FILTRE A AIR

Un filtre à air colmaté réduira la performance du moteur. Vérifiez mensuellement et, le cas échéant, nettoyez l'élément filtrant avec de l'eau tiède et du détergent. Toujours séchez-le avant de le réinstaller. Si l'élément filtrant est détérioré ou cassé, remplacez-le avec un nouveau (MA1).



FILTRE A COMBUSTIBLE

Lorsque le moteur ne reçoit pas suffisamment de combustible, vérifiez le bouchon de combustible et le filtre de combustible puisque'il est possible qu'il y ait des blocages (MA2).

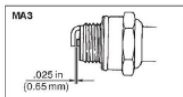


Instructions originales

BOUGIE

FRA

Si le démarrage du moteur ne réussit pas et il cale, la cause la plus fréquente en est une bougie inadéquate. Nettoyez régulièrement la bougie et vérifiez que le décalage soit dans les limites admises (MA3).



Pour enlever la bougie, tournez (1) et enlever le couvercle (2) (MA4).



❗ IMPORTANT

- L'utilisation d'une bougie inadéquate peut avoir comme résultat le fonctionnement inapproprié du moteur ou l'échauffement et l'avarie de celui-ci.
- Afin de monter la bougie, d'abord vissez-la à la main puis serrez encore un quart de tour à l'aide d'une clé tubulaire.

COUPLE DE SERRAGE: 9.8 ~ 11.8 N.m

ECHAPPEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- **Vérifiez régulièrement l'échappement afin de vérifier des éventuelles vis non serrées ou toute autre trace de détérioration ou de corrosion. S'il y a des signes de fuites de combustible ne démarrez pas le moteur et allez immédiatement réparer le dysfonctionnement.**
- **En cas contraire il peut survenir un incendie au niveau du moteur.**

FRA

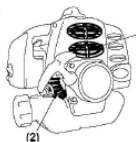
VOLANTE

Vérifiez la volante et la zone des ailes de refroidissement du cylindre après chaque 25 heures d'utilisation pour qu'il n'y ait pas de blocages et enlevez toute impureté. Prenez en compte qu'il est nécessaire d'enlever la protection de la bougie (Fig. MA4) afin de voir la partie supérieure du cylindre.

❗ IMPORTANT

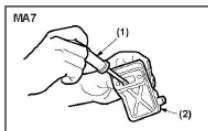
S'il y a des impuretés qui produisent des blocages dans la zone de la volante ou entre les ailes de refroidissement du cylindre du moteur il peut chauffer excessivement, ce qui peut causer l'endommagement prématuré du moteur (MA6).

MA6



PROCEDURES A SIVRE APRES CHAQUE 10 HEURES D'UTILISATION

1. Enlevez l'échappement, introduisez un tournevis dans l'orifice d'évacuation du cylindre et essuyez tout dépôt de carbone. En même temps essuyez tout dépôt de carbone au niveau de l'échappement (MA7).



2. Serrez toutes les vis et les éléments de fixation.

3. Vérifiez s'il y a des fuites d'huile ou de graisse entre le cylindre et le carter moteur et, dans ce cas, nettoyez-les en utilisant de l'essence sans huile.

STOCKAGE

Le combustible ancien est la principale cause d'un moteur qui cale. Avant de ranger l'équipement, videz le réservoir et utilisez l'équipement jusqu'à ce que tout le combustible restant dans l'ensemble moteur et carburateur soit utilisé. Rangez l'équipement dans une pièce fermée en prenant toutes les mesures pour éviter la rouille.

GUIDE DE DEPANNAGE

| 1^{er} CAS - Le moteur ne démarre pas | | |
|--|--|--|
| VERIFICATIONS | CAUSES POSSIBLES | PROCEDURE |
| Réservoir de combustible | - Combustible inadéquat | - Videz le réservoir et alimentez avec du combustible adéquat |
| Filtre à combustible | - Le filtre à combustible est colmaté | - Nettoyez le filtre |
| Vis de réglage du carburateur | - En dehors de la limite normale | - Réglez conformément à la limite normale |
| Étincelle (il n'y en a pas) | - La bougie est sale/mouillée - Décalage de la bougie en dehors des limites | - Nettoyez/séchez la bougie - Positionnez la bougie correctement (Décalage: 0.6-0.7 mm) |
| Bougie | - Dévissée | - Serrez la bougie |

| 2^{ème} CAS - Le moteur démarre mais il ne continue pas à fonctionner | | |
|--|-----------------------------------|---|
| VERIFICATIONS | CAUSES POSSIBLES | PROCEDURE |
| Réservoir de combustible | - Combustible inadéquat ou ancien | - Videz le réservoir et alimentez avec un combustible adéquat |
| Vis de réglage du carburateur | - En dehors de la limite normale | - Réglez conformément à la limite normale |
| Echappement, cylindre (évacuation) | - Dépôt de carbone | - Nettoyez |
| Filtre à air | - Colmaté avec de la poussière | - Lavez |
| Ailes du cylindre, Couvercle de la volante | - Colmatés avec de la poussière | - Nettoyez |

| 3^{ème} CAS - La pompe | | |
|---------------------------------------|------------------|-----------|
| VERIFICATIONS | CAUSES POSSIBLES | PROCEDURE |

FRA

| | | |
|---------------------------------|---|--|
| La pompe ne tourne pas | <ul style="list-style-type: none">- Le moteur ne démarre pas- Le rotor est collé | <ul style="list-style-type: none">- Utilisez le manuel d'instructions- Désassemblez et nettoyez |
| Le volume de pompage est faible | <ul style="list-style-type: none">- La pénétration de l'air dans le tuyau d'aspiration- L'avarie de l'étanchéité mécanique- Haut niveau d'aspiration | <ul style="list-style-type: none">- Vérifiez le tuyau d'aspiration- Remplacez l'étanchéité mécanique- Diminuez le niveau d'aspiration |
| La pompe ne s'auto-amorçe pas | <ul style="list-style-type: none">- L'eau pour amorçe est insuffisante à l'intérieur du boîtier- L'entrée de l'air par l'étanchéité mécanique- L'entrée de l'air par le tuyau d'aspiration- Le robinet d'évacuation n'est pas bien serré | <ul style="list-style-type: none">- Amorçe complètement- Remplacez l'étanchéité mécanique- Vérifiez le tuyau d'aspiration- Serrez le robinet complètement |

DECLARATION DE CONFORMITE

Fabricant et distributeur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur Conception Production

Description de l'équipement: La **MOTOPOMPE** a le rôle de réaliser des travaux de pompage de fluides, l'équipement de base représente le composant énergétique et la pompe centrifuge l'équipement de travail effectif.

Symbole: **MP**

Type: **30**

Moteur: **thermique, essence sans plomb**

Puissance maximum: **1,7 CP**

Débit: **15m³/h**

Distance de décharge: **14 m**

Niveau de puissance acoustique (ralenti): 113 dB

Niveau de puissance acoustique (à nmax): 113 dB

Le niveau de puissance acoustique (bruit) est certifié par l'I.N.M.A. de Bucarest par le bulletin detest n° 18/21.07.2014 en conformité avec les dispositions de la Directive 2000/14/CEE et SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en qualité de fabricant et distributeur, **en conformité avec D.G. 1756/2006** concernant la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement produites par les équipements destinés à l'utilisation à l'extérieur des bâtiments, ainsi que **D.G. 1029/2008** concernant les conditions d'introduction sur le marché des équipements, nous avons effectué la vérification et la certification de conformité du produit avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européens suivants:

-Directive 2000/14/EC- Emissions de bruit dans l'environnement extérieur

-SR EN ISO 3746:2009 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique

FRA

-**SR EN ISO 22868:2011**-Equipements forestierset équipement pour jardiner. Code d'essai acoustique pour les équipements, pourvus d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise

-**SR EN 809+A1/2010** - Pompeset machines de pompage pour liquides. Exigences communes.

Autres standards ou spécification utilisés:

-**SR EN ISO 9001**-Système de Management de la Qualité

-**SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement

-**OHSAS18001** - Système de Management de la Santéet de la Sécurité Occupationnelle.

Note: La documentation technique est détenuepar le fabricant.

Année d'application du marquage EC: 2018.

Précisions: La présente déclaration est conformeà l'original.

Validité: 5ans de la datede l'approbation.

Lieu et date de délivrance: **Craiova, le 21.11.2018. N°d'enreg: 820/21.11.2018**

Personne autoriséeet signature:

Ing. Stroe Marius Catalin



Directeur Général de

SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATION DE CONFORMITE



Fabricant et distributeur: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur Conception Production

Description de l'équipement: La **MOTOPOMPE** a le rôle de réaliser des travaux d'irrigation et de pompage de liquides, l'équipement de base représente le composant énergétique et la pompe centrifuge l'équipement de travail effectif.

Symbole: **MP**

Type: **30**

Moteur: **thermique, 2 temps, démarrage manuel**

Puissance maximum: **1,7 CP**

Débit: **15m³/h**

Distance de décharge: **14 m**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en qualité de fabricant et/oudistributeur, **en conformité avec D.G. 1029/2008**-les conditions d'introduction sur le marché des équipements, la Directive 2006/42/EC - exigences de sécurité et de sûreté, Standard EN12100 - Machines agricoles et forestiers. Sécurité, D.G. 1756/2006 - concernant la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement, D.G. 332/2007 - établissement des mesures de limitation des émission gazeuses et des particules polluantes provenues des moteurs, nous avons effectué la certification de la conformité du produits avec les standards spécifiés et déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sécurité et de sûreté, il ne met pas en danger la vie, la santé , la sécurité de travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européens suivants:

-SR EN ISO 12100:2011 - Sécuritédes équipements. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques. Exigences générales

-SR EN 1050:2000 - Sécuritédes équipements. Principesd'appréciation du risque

-SR EN 809+A1/2010 - Pompeset équipements de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

-SR EN ISO 3744:2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique d'émission des sources de bruit en utilisantla pression acoustique

-SR EN ISO 22868:2011-Equipements forestierset équipements pour jardiner. Code d'essai acoustique pour les équipements mobiles, tenus à la main, pourvus d'un moteur à combustion interne. Méthode d'expertise

FRA

-**SR EN 14930+A1:2009**-Equipements agricoles et forestiers et équipements pour jardiner. Equipements tenus à la main et avec un conducteur piétonnier. Détermination du risque de contact avec les surfaces chaudes

-**Directive 2000/14/EC**- Emissions de bruit dans l'environnement

-**Directive 2004/108/EC**-concernant les équipements électromagnétiques

-**Directive 89/392/EC**-concernant les équipements mobiles

-**SR EN 50081-1-2** - Compatibilité électromagnétique. Standard générique d'émission. Partie 1^{ère}: environnement résidentiel, commercial et légèrement actionné; la manche de choc industrialisé; Partie 2^{ème}: Environnement industriel

-**Directive 2006/42/EC**-concernant les équipements.

Autres standards ou spécification utilisés:

- **SR EN ISO 9001**-Système de Management de la Qualité

- **SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement

- **OHSAS18001** - Système de Management de la Santé et de la Sécurité Occupationnelle.

MARQUAGE ET ETIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence avec allumage par étincelle reçus et utilisés sur les équipements et les machines SC RURIS, conformément à la décision DG 332/2007, sont marqués de:

-Marque et nom du fabricant: TEZ

-Type 2T

-Puissance nette: 1,7 CP

-Numéro de l'approbation du type obtenu par le fabricant spécialisé:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Note: la documentation technique est détenue par le fabricant.

Précision: la présente déclaration est conforme à l'original.

Validité: 5 ans de la date de l'approbation.

Lieu et date de délivrance: Craiova, le 21.11.2018.

Année de l'application du marquage EC: 2018.

N° d'enreg: 819/21.11.2018

Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin



Directeur Général de

SC RURIS IMPEX SRL



MP30 MOTOROS PUMPA

EREDETI ÚTMUTATÓ




HUN

A VÁSÁRLÓ FIGYELMÉBE

A termék teljeskörű kihasználása érdekében használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.



BIZTONSÁG MINDENEK ELŐTT A kézikönyv figyelmeztetéseiben szereplő,  szimbólummal jelölt utasítások kiemelt fontosságúak, és feltétlenül figyelembe kell venni őket a súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért kérjük, ezeket figyelmesen olvassa el, és pontosan tartsa be.

Figyelmeztetések az útmutatóban:



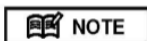
FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum olyan útmutatásokat tartalmaz, melyeket be kell tartani a súlyos testi sérülések, vagy halált okozó balesetek elkerülése érdekében.



FONTOS

Ez a szimbólum olyan útmutatásokat tartalmaz, melyek be nem tartása mechanikai hibához, anyagi kárhoz, vagy meghibásodáshoz vezethet.



MEGJEGYZÉS

Ez a szimbólum javaslatot vagy a készülék használatakor hasznos útmutatást jelöl.

TARTALOMJEGYZÉK

| | |
|--|----|
| 1. Alkatrészek helyei | 4 |
| 2. Specifikációk | 5 |
| 3. A gépen megtalálható címkék | 6 |
| 4. A biztonságos használat érdekében | 7 |
| 5. Beállítás | 10 |
| 6. Használat | 14 |
| 7. Karbantartás | 16 |
| 8. Tárolás | 21 |
| 9. Hibajavítási útmutató | 21 |

HUN

Alkatrészek helyei

1. Fogantyú
2. Motorkontakt
3. Gázkar
4. Fogantyú
5. Üzemanyagtartály
6. Indítószerszék



7. Vízfeltöltő dugasz
8. Nyomócsap
9. Szívócsap
10. Pumpaüritő dugasz

Technikai specifikációk

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Modell | MP30 |
| Motor | General Engine |
| Motor típusa | Kétütemű benzines, léghűtéses |
| Úrtartalom | 51.7 cc |
| Maximális teljesítmény | 1.4KW /7500RPM |
| Üzemanyag keverék | Benzin:olaj 40:1 (két ütem) |
| Karburátor | Diagram típusú |
| Üzemanyagtartály kapacitása | 1.2l |
| Indító típusa | indítószerkezet |
| Tömlőcsatlakozó átmérője | 40mm (1.5") |
| Maximális szívási mélység | 8 m |
| Függőleges nyomástáv | 8 m |
| Maximális hozam | 15m ³ /h |

A technikai specifikációk előzetes bejelentés nélkül változhatnak

A berendezésen található figyelmeztető címkék



- (1) Ne használja a berendezést zárt térben.
- (2) Ne érjen hozzá a motorhoz, amikor az forró.
- (3) Győződjön meg róla, hogy a motor áll, mielőtt áramellátáshoz kapcsolja.
- (4) A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze le az olajsíntet.



A berendezése használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen munkavédelmi cipőt!



Ezen szimbólum használatával a gyártó megerősíti, hogy ez a berendezés megfelel az Európai Unió irányelveinek.

❗ FONTOS

Amennyiben ezeket a címkéket eltávolították, vagy megsérülnek és már nehezen olvashatóak, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval, akitől a berendezést vásárolta, annak érdekében, hogy új címkéket szerezzen be, majd azokat a megfelelő helyre ragassza.

A berendezés biztonságos használata érdekében

1. Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, és tartson be minden biztonsági és használati utasítást.
2. Tartsa kéznél ezt a használati útmutatót, hogy bármilyen esetben használni tudja. Amennyiben olyan kérdése merül fel, melyre nem talál választ ebben a használati útmutatóban, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, akitől a terméket vásárolta.
3. Győződjön meg róla, hogy ez az útmutató az eladás, kölcsönadás vagy átadás pillanatában rendelkezésre áll.
4. Sose engedje gyerekek vagy olyan személyek számára a berendezés használatát, akik nem értik meg teljesen a használati útmutatót.
5. Szállítás során zárja el az üzemanyagcsapot és az üzemanyagtartály dugóját. Amennyiben hosszú vagy egyenesenl úton szállítja a berendezést, ürítse ki az üzemanyagtartályt.
6. Ne használja a motoros pumpát emberek vagy állatok közelében.
7. Ne használja a berendezést vezetékek vagy elektromos eszközök közelében.
8. A működésben lévő (vagy még forró) pumpát tartsa távol minden gyúlékony anyagtól.
9. Bánjon óvatosan a kipufogódobbal, vagy más forró részekkel. Szállítás során zárja el az üzemanyagcsapot és az üzemanyagtartály dugóját. Amennyiben hosszú vagy egyenesenl úton szállítja a berendezést, ürítse ki az üzemanyagtartályt.

10. A pumpát jól szellőző terekben használja. Ne használja olyan térben, ahol robbanékony, vagy gyúlékony anyagok vannak vagy zárt térben.
11. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a pumpa minden alkatrésze működőképés.
12. Sose használjon sérült, módosított, vagy hibásan megjavított vagy összeszerelt berendezést. Ne távolítson el, károsítson meg vagy tegyen működésképtelenné egyetlen biztonsági eszközt sem.
13. Sose végezzen más javítást, mint az általános karbantartási munkálatok. Mindig kérje egy engedélyezett szakszervíz segítségét.
14. Tárolja a pumpát száraz helyen, üres tartállyal, a talajnál magasabb ponton.
15. Amennyiben az ön pumpája már nem használható, szabaduljon meg tőle úgy, hogy ne tegyen kárt a környezetben: adja át a helyi kereskedőnek, aki gondoskodik a megfelelő selejtezésről.
16. Adja át a berendezést helyi kereskedőnek, aki gondoskodik a megfelelő selejtezésről. Bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

MIRE HASZNÁLATOS?

Használja a berendezést emberi fogyasztásra nem használatos víz pumpálására. Gyúlékony folyadékok, mint benzin vagy motorolaj pumpálása tűzhez vagy súlyos sérülést okozó robbanáshoz vezethet. Tengervíz, italok, savak, kémiai oldatok vagy bármilyen korrozív anyag pumpálása a pumpa meghibásodásához vezethet.

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK

Kérjük bizonyosodjon meg róla, hogy minden előírást figyelmesen elolvas.

KIÜRÍTÉSI SZABÁLYOK

- Sose lélegezze be a kipufogógázokat. Ezek szénmonoxidot tartalmaznak, ami egy színtelen, szagtalan és nagyon veszélyes gáz, és eszméletvesztést, illetve halált okozhat.
- Sose használja a berendezést zárt vagy gyengén szellőző térben, mint barlang, alagút, stb.
- Legyen óvatos, amikor a berendezést állatok vagy emberek közelében használja.
- Tartsa tisztán, idegen tárgyaktól mentesen a kipufogódobot.

FELTÖLTÉSI SZABÁLYOK

- Győződjön meg róla, hogy leállította a motort, mielőtt üzemanyaggal tölti fel.
- A tartályba ne töltsön több üzemanyagot a szükségesnél.
- Amennyiben kiömlik az üzemanyag, törölje fel figyelmesen, és várjon, míg felszárad az üzemanyag, mielőtt elindítaná a motort.
- A feltöltés után bizonyosodjon meg róla, hogy az üzemanyagtartály dugója be van zárva, a szivárgások elkerülése érdekében.

TÜZESetek MEgELőZÉSÉRE VONATKOZó SZABÁLYOK

- Ne használja a berendezést dohányzás közben, vagy nyílt láng közelében.
- Ne használja a berendezést száraz faágak, szövetek vagy bármilyen más gyúlékony tárgy közelében.
- Tartsa a motort legalább 1 méterre mindenféle épülettől és építménytől.
- Tartsa távol a motort a gyúlékony és veszélyes anyagoktól (kosarak, rongyok, kenőanyagok és robbanékony anyagok).

Ellenőrizze a pumpa általános állapotát

- Ellenőrizze a pumpa környékét, olaj- és benzinszivárgás után kutatva.

- Távolítsa el bármiféle koszt és egyéb anyagot, főként az indítószerkezet és a kipufogódob környékéről.
- Ellenőrizze, hogy a berendezésen nincsenek meghibásodásra utaló nyomok.
- Ellenőrizze, hogy minden csavar, csatlakozó és lánc megfelelően szoros.

Ellenőrizze a szívó és fújó tömlőket

- Ellenőrizze a tömlők általános állapotát. Győződjön meg róla, hogy a tömlők megfelelő állapotban vannak, mielőtt a pumpához csatlakoztatja ezeket. Vegye figyelembe, hogy a szívótömlőt meg kell erősíteni, hogy ne essen össze.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő tömítőalátéte jó állapotban van.
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozó és lánc megfelelően van csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a szűrő jó állapotban van, és fel van szerelve a szívótömlőre.

Ellenőrizze a motort

- Ellenőrizze a motor olajsintjét. Az alacsony olajszinttel működtetett motor ennek meghibásodásához vezethet.
- Ellenőrizze a légszűrőt. Egy koszos szűrő csökkenti a légáramlatot a karburátor irányába, ami csökkenti a motor és a pumpa teljesítményét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét. A berendezés teli tartállyal történő indítása megszünteti vagy csökkenti az újratöltés miatt szükséges leállásokat.

Beállítás

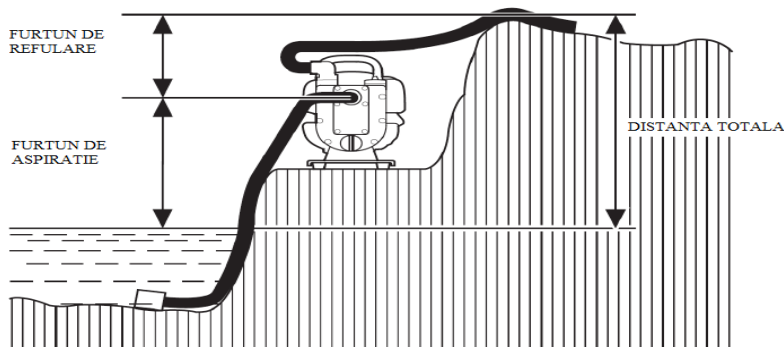
A PUMPA ELHELYEZÉSE

A pumpa legjobb teljesítménye érdekében helyezze a pumpát a vízszint közelébe és ne használjon a szükségesnél hosszabb tömlőket. Így érhető el a a pumpa legnagyobb teljesítménye.

A pumpa és a víz szintje közti távolság növekedésével a pumpa teljesítménye csökken. A szívó és fújó tömlők hossza, típusa és mérete szintén hatással lehetnek a pumpa teljesítményére.

A fújótömlő mérete mindig nagyobb, mint a szívótömlő mérete; ennek következtében fontos, hogy a szívótömlő legyen a rövidebb a kettő közül.

A szívótömlő hosszának csökkentése (a pumpa vízközelbe történő helyezésével) ugyancsak fontos a működési idő csökkentése érdekében. A működési idő az az idő, amelyre a pumpának szüksége van ahhoz, hogy a felszínre hozza a vizet: ez függ a szívótömlő hosszától.



A SZÍVÓTÖMLŐ BEKÖTÉSE

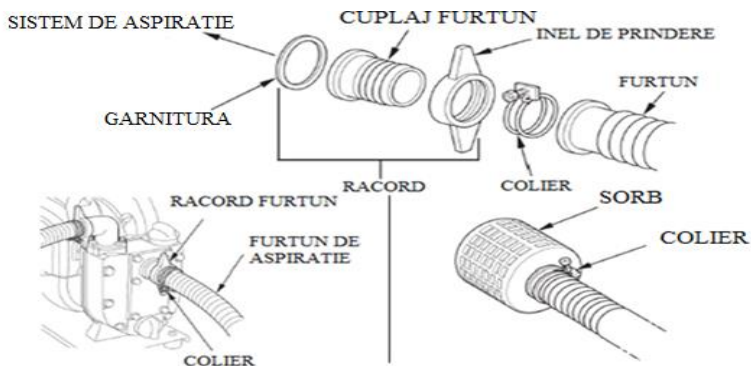
Használja a pumpához járó tömlőt, illesztést és gyűrűt. A szívótömlő nem lehet gégecső, annak érdekében, hogy ne essen össze.

A szívótömlő nem lehet hosszabb a szükségesnél, ugyanis a pumpa teljesítménye jobb, ha ez nincs messze a vízszinttől és a tömlők rövidek.

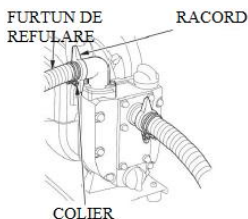
Sose használjon 25 mm-nél (1 inch) kisebb belső átmérőjű szívótömlőt.

Használjon a tömlőhöz illeszkedő gyűrűt a biztonságos csatlakoztatáshoz, így elkerülve levegő és a szívóhatás elvesztését. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás tömítéalátéte jó állapotban van.

Csatlakoztassa a szűrőt (amit a pumpával együtt kapott) a szívótömlő másik végéhez, és rögzítse a gyűrűvel. A szűrő megakadályozza a pumpa elzáródását vagy a szilárd anyagok általi meghibásodását.



A FŰVÓTÖMLŐ BEKÖTÉSE



Csatlakoztasson egy tömlőt és egy csatlakozót a pumpa szívórendszeréhez. Javasolt egy rövid és nagy átmérőjű tömlő használata, ugyanis ez csökkenti a súrlódást és növeli a pumpa teljesítményét. Egy hosszú és kis átmérőjű tömlő növeli a súrlódást és csökkenti a pumpa teljesítményét. Amennyiben a fűvótömlő zárószeleppel vagy fűvókával szerelt, egy ideig ne zárja el a kifűjt vizet, ez ugyanis a pumpa felmelegedéséhez vezethet.

ÜZEMANYAG

⚠ FIGYELMEZTETÉS



- A benzin rendkívüli módon gyúlékony. Mellőzze a dohányzást vagy bármilyen szikra előidézését a közelében.
- A motor indítása előtt takarítson fel bármiféle szivárgást.
- Győződjön meg róla, hogy a motor áll, és hagyja kihűlni, mielőtt üzemanyagot töltene.
- Kerülje a nyílt láng használatát az üzemanyag közelében.

! FONTOS

- Sose használjon négyütemű, vagy kétütemű vízhűtéses motorhoz való olajat.
- Sose használjon „OLAJMENTES ÜZEMANYAGOT (TISZTA BENZIN)”
- Sose használjon vízzel vegyített üzemanyagot.
- Az egy hónapon át, vagy annál hosszabb ideig nem használt üzemanyagkeverékek a karburátor dugulásához vagy a motor nem megfelelő működéséhez vezethetnek. Tárolja a megmaradt üzemanyagot légmentesen záró edényben, napfénytől védett, hűvös helyen.
- Vásároljon „kétütemű léghűtéses motorokhoz való benzinkeveréket” vagy keverjen össze gépjárművekhez való ólommentes benzint és kétütemű léghűtéses motorokhoz való olajat egy, az alábbi ábrának megfelelő edényben, és erősen rázza össze. Keverési arány: 40:1 (100 ml olaj 4 liter benzinhez).

📖 MEGJEGYZÉS

Használjon 90-es oktánszámú benzint és olajat.



HASZNÁLAT

A PUMPA ÜZEMBE HELYEZÉSE

A motor indítása előtt távolítsa el a pumparekesz dugóját és töltsen tele a rekeszt vízzel.

Helyezze vissza a dugót, és győződjön meg róla, hogy szorosan zár.



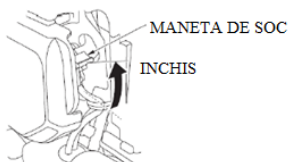
MEGJEGYZÉS

A pumpa víz nélküli használata tönkreteszi a mechanikus tömítést. Amennyiben mégis víz nélkül történt meg a pumpa elindítása, ezt azonnal le kell állítani, és megvárni, míg kihűl, mielőtt vizet töltünk bele.

A MOTOR INDÍTÁSA

1. Helyezze a berendezést stabil és lapos felületre. Távolítson el minden tárgyat a pumpa mellől mielőtt elindítaná a motort.

2. A hideg motor indításához helyezze a fogantyút a ZÁRVA (CLOSED) pozícióba.



3. Helyezze a sebességfogantyút az ALAPJÁRAT (IDLE) pozícióba, de ne tovább mint félútra.

4. Az indító-leállító megszakítónak „START” pozícióban kell lennie.

5. Miközben szorosan tartja a berendezést, használja az indítószalagot, míg a motor elindul.



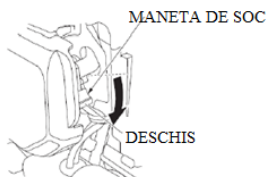
❗ FONTOS

Ne rángassa az indítószalagot, ugyanis ezzel tönkretelheti az egész indítószervezetet. Mielőtt berántaná az indítószalagot, előbb mindig feszítse ki azt.

6. A fogantyút állítsa NYITVA állásba és rántsa meg az indítószalagot a motor elindításához.
7. Hagyja a motort néhány percre bemelegedni mielőtt használni kezdené a berendezést.

📖 MEGJEGYZÉS

1. Amikor leállítás után közvetlenül ismét elindítja a motort, hagyja nyitott állásban a fogantyút és használja néhányszor az indítópumpát.
2. Amennyiben többször egymás után sem sikerül elindítani a berendezést, az a túlzott mennyiségű üzemanyagnak is tulajdonítható. Ha a motor többször egymás után sem indult el, nyissa ki a fogantyút, és úgy próbálja meg berántani az indítószalagot, vagy távolítsa el és szárítsa meg a gyújtógyertyát.



A MOTOR FORDULASZTÁMÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A motor elindulása után mozgassa a gázkart a MAXIM - „HIGH” pozícióba az önindításhoz és ellenőrizze a motor teljesítményét.

A pumpa teljesítménye a motor sebességének állításával módosítható. A gázkar MAXIM -

„HIGH” pozícióba helyezése növeli a pumpa teljesítményét, míg a gázkar MINIM - „LOW” pozícióba helyezése csökkenti a pumpa teljesítményét.



A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

1. Állítsa a gázkart a legalacsonyabb „LOW” pozícióba, és hagyja még fél percig járni a motort.
2. Állítsa az indítógombot a „STOP” pozícióba.

MEGJEGYZÉS

- A sürgős esetek kivételével tartózkodjon a motor leállításától miközben a gázkart mozgatja.
- Használat után távolítsa el a pumpa üritődugóját és üritse ki a pumparekeszt. Távolítsa el a töltődugót és mossa át a pumparekeszt tiszta vízzel. Üritse ki a vizet a pumparekeszből és helyezze vissza az üritődugót és fedőt.

AZ ALAPJÁRATI FORDULATSZÁM ÁLLÍTÁSA

- Amennyiben a motor gyakran működik alapszámon, fordítsa az állítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba.

MEGJEGYZÉS

Az alapszámon állítása előtt melegítse be a motort.

KARBANTARTÁS

A kibocsátások ellenőrzésére szolgáló eszköz és rendszerek karbantartása, cseréje vagy javítása bármilyen szervíz vagyén által elvégezhető.

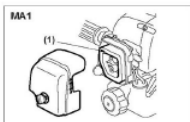
FIGYELMEZTETÉS

Mindíg állítsa le a motort mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást hajt végre.

| Rendszer/ Tartozékok | Eljárás | Használat előtt | 25 óránként | 50 óránként | 100 óránként | Megjegyzés és |
|--|--|-----------------|-------------|-------------|--------------|--|
| Üzemanyag szivárgás | Törölje le | ✓ | | | | |
| Üzemanyagtartály, légszűrő, üzemanyagszűrő | Ellenőrizze/tisztítsa | ✓ | ✓ | | | Szükség esetén cserélendő |
| Alapjárat fordulatszám | Lásd: alapjárat fordulatszám állítása | ✓ | | ✓ | | Szükség esetén a karburátor cserélendő |
| Gyújtógyertya | Tisztítani és gyújtógyertya eltérést igazítani | | | ✓ | | Eltérés: 025 in(0.6~0.7 mm). Szükség esetén cserélendő |
| Lendkerék | Tisztítani | | ✓ | | | |
| Gázkar, indító-leállító gomb | Ellenőrizni | ✓ | | | | |
| Áteresztő lap | Szükség esetén cserélendő | ✓ | | | | |
| Csavarok/Anyacsavarok | Meghúzni/Cserélni | ✓ | | | ✓ | Kivétel a szabályzó csavarok |

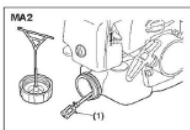
LÉGSZŰRŐ

Egy telített légszűrő csökkenti a motor teljesítményét. A szűrőt ellenőrizze havonta, és, ha szükséges, tisztítsa meleg vízzel és mosószerrel. Visszahelyezés előtt mindig szárítsa meg. Amennyiben a szűrő sérült vagy szakadt, helyettesítse egy újjal (MA1).



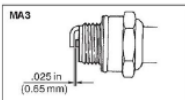
ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Amennyiben a motor nem kap elég üzemanyagot, ellenőrizze az üzemanyagdugót és az üzemanyagszűrőt, ahol elzáródás keletkezhetett (MA2).



GYÚJTÓGYERTYA

Amennyiben a motor nem indul és kihagy, a leggyakoribb ok egy nem megfelelő gyújtógyertya. Időnként tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ellenőrizze, hogy az eltérés a megengedett határértékeken belül van (MA3).



Ahhoz, hogy eltávolítsa a gyújtógyertyát, forgassa (1) és vegye le a kupakot (2) (MA4).



❗ FONTOS

- A nem megfelelő gyújtógyertya használata a motor hibás működését vagy a melegedését és meghibásodását vonhatja maga után.
- A gyújtógyertya behelyezéséhez csavarja előbb kézzel, majd még egy negyed fordulatot húzzon csavarkulccsal.

SZORÍTÁSI ERŐ: 9.8 ~ 11.8 N.m

KIPUFOGÓDOB

FIGYELMEZTETÉS

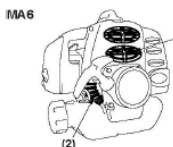
- **Időnként vizsgálja meg a kipufogódobot, ellenőrizve a kilazult csavarokat vagy bármilyen hiba vagy korrózió nyomot. Ha üzemanyagszivárgásra utaló nyomot talál, ne indítsa el a motort, és azonnal javíttassa ki a hibát.**
- **Ellenkező esetben a motor tűzveszélyessé válik.**

LENDKERÉK

Ellenőrizze 25 üzemóránként a lendkereket és a cylinder hűtőszárnyainak környékét, hogy ne legyen akadások, és távolítsa el minden szennyeződést. Vegye figyelembe, hogy szükséges a gyújtógyertya védőszerkezetének eltávolítása (MA4), hogy ellenőrizni lehessen a cylinder felső felét.

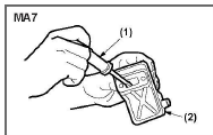
! FONTOS

Amennyiben bármilyen szennyeződés van, ami akadást okozhat a lendkerék vagy a cylinder hűtőszárnyai környékén, a motor rendkívüli módon felmelegedhet, ami a motor idő előtti meghibásodásához vezethet (MA6).



MINDEN 10 ÜZEMÓRA UTÁN KÖVETENDŐ ELJÁRÁSOK

1. Távolítsa el a kipufogódobot, helyezzen egy csavarhúzó a cylinder kiömlőnyílásába, és töröljen le minden szénlerakódást. Ugyanakkor töröljön le minden szénlerakódást a kipufogódobról is (MA7).



2. Szorítson meg minden csavart és rögzítő elemet.
3. Ellenőrizze, hogy ne legyenek olaj- vagy zsíradékszivárgások a cylinder és a motorteknő között - ebben az esetben tisztítsa olajmentes benzinnel.

TÁROLÁS

A motor akadozásának legfőbb oka a régi üzemanyag. A berendezés raktározása előtt ürítse ki a tartályt és járassa a berendezést, amíg a motorból és a karburátorból minden üzemanyag el nem használódott. Tárolja a berendezést egy zárt helyiségben, és tegyen meg mindent a rozsdásodás elkerülése érdekében.

HIBAJAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ

| ESET 1 - A motor nem indul | | |
|-----------------------------------|---|---|
| ELLENŐRZÉSEK | VALÓSZÍNŰ OKOK | ELJÁRÁS |
| Üzemanyagtartály | - Nem megfelelő üzemanyag | - Ürítse ki a tartályt és töltsön bele megfelelő üzemanyagot |
| Üzemanyagszűrő | - Az üzemanyagszűrő eldugult | - Tisztítsa meg a szűrőt |
| Karburátor beállító csavar | - A normális határértékeken kívül van | - Állítsa be a normális határértékeknek megfelelően |
| Szíkra (nincs szíkra) | - A gyújtógyertya koszos/nedves - A gyújtógyertya eltérése a határértékeken kívül esik | - Tisztítsa/szárítsa meg a gyújtógyertyát - Helyezze el megfelelően a gyújtógyertyát (Táv: 0.6-0.7 mm) |
| Gyújtógyertya | - Kicsavarodott | - Szorítsa meg a gyújtógyertyát |

| ESET 2 - A motor elindul, de nem működik tovább | | |
|--|---------------------------------------|--|
| ELLENŐRZÉSEK | VALÓSZÍNŰ OKOK | ELJÁRÁS |
| Üzemanyagtartály | - Nem megfelelő vagy régi üzemanyag | - Ürítse ki a tartályt és töltsön bele megfelelő üzemanyagot |
| Karburátor beállító csavar | - A normális határértékeken kívül van | - Állítsa be a normális határértékeknek megfelelően |
| Kipufogódob, cylinder | - Szénlerakódás | - Tisztítsa |

| | | |
|--------------------------------------|--|--|
| Légszűrő | - Porral dugult | - Mossa meg |
| Cilinder szárnyak, lendkerék kupakja | - Porral dugult | - Tisztítsa |
| ESET 3 - Pumpa | | |
| ELLENŐRZÉSEK | VALÓSZÍNŰ OKOK | ELJÁRÁS |
| A pumpa nem forog | - A motor nem indul - A forgórész beragadt | - Használja a használati útmutatót - Szedje szét és tisztítsa |
| A pumpált mennyiség kicsi | - Levegő megy be a szívótömlőbe - Meghibásodott a mechanikus tömítés - Magas a szívási szint | - Ellenőrizze a szívótömlőt - Cserélje a mechanikus tömítést - Csökkentse a szívási szintet |
| A pumpa nem indul | - Nem elég az önindításhoz szükséges víz a rekeszben - Levegő megy be a mechanikus tömítésnél - Levegő megy be a szívótömlőbe - Nincs megfelelően megszorítva a kiömlő csap | - Töltse tele vízzel a rekeszt - Cserélje a mechanikus tömítést - Ellenőrizze a szívótömlőt - Teljesen húzza meg a csapot |

HITELESSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Gyártó és forgalmazó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Igazgató

Technikai megbízott: ing. Florea Nicolae – Termelésstervezési igazgató

Gép leírása A **MOTOROS PUMPA** szerepe folyadékok pumpálása, amiből a centrifugális pumpa a munkavégző eszköz.

Szimbólum: **MP**

Típus: **30**.

Motor: termikus, ólommentes benzines Maximális teljesítmény: **1,7 LE**

Hozam: **15m³/h**

Kiömlő táv: **14 m**

Zajszint (alapjárat): 113 dB

Zajszint (Nmax): 113 dB

A zajszintet az I.N.M.A. Bukarest igazolja a 18 / 21.07.2014-es elemzési tanúsítvánnyal, a 2000/14/CEE rendeletnek és a SR EN ISO 3744:2011-es szabványnak megfelelően.

Mi, a Craiova-i SC RURIS IMPEX SRL, mint gyártó és forgalmazó, a **H.G. 1756/2006-os**, a kültéri használatra szánt berendezések zajszintjét korlátozó és a **H.G. 1029/2008-as**, berendezések értékesítésére vonatkozó kormányhatározat értelmében ellenőriztük és tanúsítjuk a termék szabványoknak megfeleléségét és kijelentjük, hogy ez megfelel a fő elvárásoknak.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék a következő európai szabványoknak és direktíváknak megfelel:

- **2000/14/EC Direktíva** - Kültéri zajkibocsátás

- **SR EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások zajszintjének mérése hangnyomás használatával

- **SR EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kerti berendezések. Belsőégésű motorral ellátott gépek zajszintmérési szabályzata. Szakvéleményezési eljárás

- **SR EN 809+A1/2010** - Folyadékpumpák és pumparendszerek. Közös elvárások
Más, használt szabványok vagy specifikációk:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségmenedzsment rendszer

HUN

-SR EN ISO 14001 - Környezetmenedzsment rendszer

-OHSAS18001 - Foglalkoztatás-biztonsági és -egészségügyi rendszermenedzsment.

Megjegyzés: A technikai dokumentációt a gyártó birtokolja.

EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.

Megjegyzések: Jelen nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: Elfogadástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és dátuma: **Craiova, 21.11.2018.** **Bejegyzési szám:** 820/21.11.2018

Felhatalmazott személy és aláírás: ing. Stroe Marius Catalin



Igazgató,

SC RURIS IMPEX SRL

HITELESSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – igazgató

Technikai megbízott: ing. Florea Nicolae – Termelés-tervezési igazgató

Gép leírása A **MOTOROS PUMPA** szerepe folyadékok pumpálása, amiből a centrifugális pumpa a munkavégző eszköz.

Szimbólum: **MP**

Típus: **30.**

Motor: benzines, kétütemű, kézi indítású Teljesítmény: **1,7 LE**

Maximális hozam: **15m³/h**

Kiömlő táv: **14 m**

Mi, a Craiova-i SC RURIS IMPEX SRL, a termék gyártója és/vagy forgalmazója, a **H.G. 1029/2008-as**, a gépek értékesítését szabályozó kormányhatározatnak, a 2006/42/EC-es, biztonsági elvárásokat szabályozó európai direktívának, az EN12100-as, mezőgazdasági és erdészeti gépek biztonságára vonatkozó szabványnak, a H.G. 1756/2006-os zajszintet szabályozó kormányhatározatnak és a H.G. 332/2007-es, a motorok gáz- és szennyező részecske-kibocsátását szabályozó kormányhatározatnak megfelelően tanúsítjuk a termék megfelelőségét ezen szabványoknak, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a fő biztonsági elvárásoknak, nem veszélyeztet az életet, az egészséget és a munka biztonságát, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék a következő európai szabványoknak és direktíváknak megfelel:

- SR EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, főbb tervezési elvek. Alap terminológia, módszertan. Technikai elvek. Általános elvárások
- SR EN ISO 1050:2000** - Gépek biztonsága. Kockázatbecslési elvek
- SR EN 809+A1/2010** - Folyadékpumpák és pumparendszerek. Közös biztonsági elvárások
- SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások zajszintjének mérése hangnyomás használatával
- SR EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kerti berendezések. Belsőégésű motorral ellátott, kézben tartott gépek zajszintmérési szabályzata. Szakvéleményezési eljárás

HUN

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mezőgazdasági, erdészeti és kertészeti berendezések. Kézben tartott és gyalogosan vezetett gépek. Forró felületek érintésével kapcsolatos kockázatfelmérés

- **2000/14/EC Direktíva** - Kültéri zajkibocsátás

-**2004/108/EC Direktíva** - az elektromágneses berendezésekre vonatkozóan

-**89/392/EC Direktíva** - mozgó gépekre vonatkozóan

-**SR EN 50081-1-2** - Elektromágneses kompatibilitás. Általános kibocsátási szabvány. 1. Rész:

Lakó-, kereskedelmi- és enyhén iparosodott övezet; 2. Rész: Ipari környezet

-**2006/42/EC Direktíva**- gépekre vonatkozóan.

Más, használt szabványok vagy specifikációk:

-**SR EN ISO 9001** - Minőségmenedzsment rendszer

-**SR EN ISO 14001** - Környezetmenedzsment rendszer

-**OHSAS18001** - Foglalkoztatás-biztonsági és -egészségügyi rendszermenedzsment.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A SC RURIS által használt, benzinmotoros, szikragyújtásos berendezések és gépek, a HG 332/2007-es kormányhatározatnak megfelelően a következőképpen vannak jelölve:

- A gyártó neve és emblémája: TEZ

- Típus 2T

- Teljesítmény: 1,7 LE

- A gyártó által megszerzett típusengedély száma:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Megjegyzés: A technikai dokumentációt a gyártó birtokolja.

Megjegyzések: Jelen nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: Elfogadástól számított 5 év.

Kibocsátás helye és dátuma: Craiova, 21.11.2018.

EC jelzés alkalmazásának éve: 2018.

Bejegyzési szám: 819/21.11.2018

Felhatalmazott személy és aláírás: ing. Stroe Marius Catalin



Igazgató,

SC RURIS IMPEX SRL

SRB / HRV / BIH / ALB



МОТОРНА ПУМПА МП30

ОРИГИНАЛНА УПУТСТВА



У ПАЖЊИ КУПЦА 

Да бисте постигли максималне перформансе овог производа, пажљиво прочитајте овај приручник пре употребе и чувајте га за будућност.



БЕЗБЕДНОСТ ПРЕ СВЕГА

Упутства у упозорењима овог упутства означена симболом односе се на критичне тачке које треба узети у обзир да би се спречиле озбиљне телесне повреде и због тога вас молимо пажљиво прочитати ова упутства и пратити их без одступања.

Упозорења у приручнику:

УПОЗОРЕЊЕ

Овај симбол означава упутства која се морају поштовати како би се спречиле несреће које могу изазвати озбиљне телесне повреде или смрт..

ВАЖНО

Овај симбол указује на упутства која се морају поштовати јер неусклађеност може довести до механичких кварова, оштећења.

НАПОМЕНА

Овај симбол означава сугестије или корисне савете за коришћење производа.

САДРЖАЈ

| | |
|-------------------------------------|----|
| 1. Локација делова | 4 |
| 2. Спецификације | 5 |
| 3. Налепнице на машини | 6 |
| 4. За безбедну употребу | 7 |
| 5. Конфигурација | 10 |
| 6. Користење | 10 |
| 7. Одржавање | 16 |
| 8. Складиштење | 19 |
| 9. Водич за решавање проблема | 20 |

Локација делова

1. Управљач
2. Паљење мотора
3. Полуга за гас
4. Полуга шок
5. Резервоар за гориво
6. Стартер



7. Чеп за пуњење воде
8. Потисна цев
9. Усисна цев
10. Чеп за испразњење пумпе

Техничке спецификације

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| Модел | MP30 |
| Мотор | Генерал Енџине |
| Тип мотора | Двотактни бензин, ваздушно хлађење |
| Запремина цилиндра | 51.7 цц |
| Максимална нето снага | 1.4КВ/7500РПМ |
| Мешавина горива | Бензин 40 : 1 уље (двотактни) |
| Карбуратор | Тип графикана |
| Запремина резервоара | 1.2л |
| Систем за паљење | стартер |
| Пречник прикључка црева | 40мм (1.5") |
| Максимална дубина апсорпције | 8м |
| Вертикално Пражњење | 14м |
| Максимални проток | 15м ³ /h |

Техничке спецификације подлежу променама без претходне најаве

Упозоравајуће етикете на машини



- (1) Немојте користити машину у затвореним просторијама.
- (2) Не додирујте мотор када је врућ.
- (3) Уверите се да је мотор заустављен пре напајања.
- (4) Проверите ниво уља пре него што покренете машину.



Пре употребе машине пажљиво прочитајте упутство за употребу.



Носите заштитне наочаре!



Носите заштитне кациге!



Носите заштитне рукавице.



Носите заштитне ципеле.



Овим симболом, произвођач потврђује да је ова машина у складу са европским директивама.

❗ ВАЖНО

Ако су ове етикете уклоњене или оштећене и више се не читају, обратите се продавцу од кога сте купили ову машину, наручите нове и ставите их на праве локације.

За безбедно коришћење машине

1. Пажљиво прочитајте ово упутство и пратите сва упутства за безбедност и рад.
2. Држите овај приручник на дохват руке тако да га можете користити у случају грешака. Такође, ако имате питања која не пронађете у овом упутству, контактирајте продавца од кога сте купили производ.
3. Уверите се да је овај приручник укључен у време продаје, позајмице или преноса овог производа.
4. Никад не дозволите деци или људима који не разумеју у потпуности инструкције ове машине да га користе.
5. Док транспортујете, затварајте гориво и резервоара за гориво. Испразните резервоар за гориво током транспорта на дугим растојањима или отежаним путевима.
6. Не користите моторну пумпу у близини људи или животиња.
7. Немојте користити машину у близини каблова или електричне опреме.
8. Чувајте пумпу у раду (или још увек вруће) од било ког запаљивог материјала.
9. Пазите на издувни бубањ или било који други врући делови. Током транспорта затварајте гориво и гориво за гориво. Испразните резервоар за гориво током транспорта на дугим растојањима или отежаним путевима.

Оригинална упутства

10. Користите пумпу у добро проветреним просторима, немојте користити пумпу у просторији где су експлозивне или запаљиве супстанце или у затвореним просторима.
11. Проверите пумпу пре сваке употребе тако да су сви уређаји функционални.
12. Никада немојте користити оштећену, модификовану, поправљену или монтирану машину. Немојте уклањати, оштетити или деактивирати било који сигурносни уређај.
13. Никада немојте обављати операције или поправке осим рутина одржавања. Увек позовите специјализоване и овлашћене радионице.
14. Држите пумпу у сувом, подигнутом тлу и празном резервоару.
15. Ако се ваша пумпа више не може користити, одложите машину без оштећења околине

тако што ћете је предати свом локалном продавцу који ће се побринути за његово правилно одлагање.

16. Идите код свог дистрибутера да бисте водили рачуна о правилном одлагању. Увек контактирајте свог дистрибутера за било какво појашњење.

ЗАШТО ЈЕ КОРИСТНА ПУМПА?

Користите машину за пумпање воде која се не користи за људску употребу. Пумпинг запаљиве течности као што су бензинска или моторна уља могу довести до пожара или експлозије која узрокује озбиљне повреде. Пумпање морске воде, пића, киселина, хемикалија или било које друге корозивне течности може оштетити пумпу.

РАДНЕ ОКОЛНОСТИ

Од вас се тражи да пажљиво прочитате свако упутство.

Оригинална упутства

ПРАВИЛА ЕВАКУАЦИЈЕ

- Никада немојте удисати издувне гасове. Они садрже угљен моноксид, веома безбојан гас и без мириса који могу изазвати губитак свести или смрти.
- Никада не користите апарат у затвореном простору или на подручју са слабом вентилацијом као што је тунел, пећина итд.
- Пазите када користите машину близу људи или животиња.
- Држите чисти издувни бубањ од страних предмета.

ПРАВИЛА ЗА НАПАЈАЊЕ

- Уверите се да искључите мотор пре укључивања.
- Не напуните резервоар за гориво са више горива него што је потребно.
- Ако се гориво испере, пажљиво обришите и сачекајте док се гориво не осуши пре покретања мотора.
- После напајање проверите да ли је резервоар за гориво затворен како бисте спречили цурење.

ПРАВИЛА ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ ПОЖАРА

- Немојте користити машину док пушите или у близини отвореног пламена.
- Немојте користити машину у близини сувих четкица, гране, платна или било каквог запаљивог материјала.
- Држите мотор на удаљености од најмање 1 метар зграде или било које друге структуре.
- Држите мотор од запаљивих материјала и других опасних материјала (, крпе, мазива и експлозивни материјали).

Проверите опште стање пумпе

- Проверите околинду пумпе да бисте видели да ли постоје знаци цурења уља или гаса.
- Уклоните сву прљавштину и остатке, посебно из подручја издувног бубња и стартера.
- Проверите машину за било какве знаке оштећења.
- Проверите да ли су све матице, вијци, конектори и осигурачи правилно причвршћени.

Проверите усисна и испусна црева

- Проверите опште услове црева. Обезбедите да су црева у добром стању пре него што их повежете са пумпом. Сматрајте да је усисно црево потребно ојачати како би се спречило његово срушење.
- Проверите да ли је црево заптивки од усисног црева у добром стању.
- Уверите се да су конектори и осигурачи исправно инсталирани.
- Проверите да ли је сорб у добром стању и постављен на усисном цреву.

Провери мотор

- Проверите ниво моторног уља. Рад мотора са ниским нивоом уља може довести до оштећења мотора.
- Проверите ваздушни филтер. Прљав ваздушни филтер ће ограничити проток ваздуха на карбуратор смањењем перформанси мотора и пумпе.
- Проверите ниво горива. Укључивање машине уз пун резервоар ће елиминисати или смањити прекид потребан за могуће пуњење горива.

Конфигурација

ПОСТАВЉАЊЕ ПУМПЕ

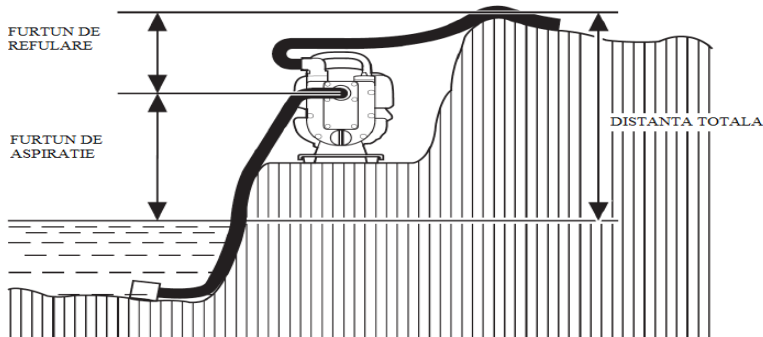
За најбоље перформансе пумпе, поставите пумпу близу нивоа воде и не користите црева већа него што је потребно. Ово ће омогућити пумпи да има највише перформансе са најмању самосадржавајуће вријеме.

Пошто растојање између тијела пумпе и сјајног сјаја воде смањује перформансе пумпе.

Дужина, врста и величина црева за усисавање и пражњење могу такође утицати на перформансе пумпе.

Величина црева за пражњење је увек већа од величине усисног црева; тако да је важно да је усисно црево најкраће од ове две.

Смањење дужине усисног црева (постављање пумпе близу нивоа воде) такође је веома важно за смањење времена самоусисавања. Самоусисно време је потребно време да пумпа доведе воду на површину у зависности од удаљености од усисног црева током почетног рада.



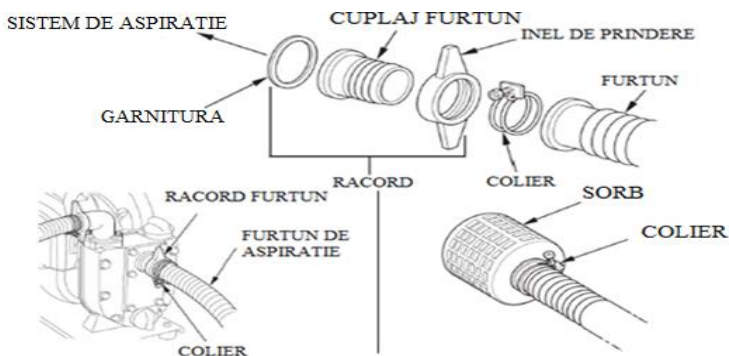
ПРИКЉУЧАЊЕ ЦРЕВА ЗА УСИСАВАЊЕ

Користите црево, прикључак и огрлицу која прати пумпу. Усисно црево мора бити необрађеног наоружаних врста како би се спречио колапс.

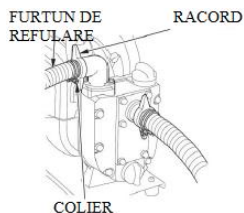
Дужина усисног црева не би требало да буде већа него што је потребно, јер су перформансе пумпе најбоље када пумпа није далеко од нивоа воде и црева су кратка.

Никада не употребљавајте усисно црево са унутрашњим пречником мање од 25 мм (1 инча).

Користите обујмицу за црево да бисте осигурали везу са усисним цревом како бисте спречили губитак ваздуха и губитак усисне снаге. Проверите да ли је дихтунг прикључка у добром стању. Монтирајте пумпу (која се испоручује са пумпом) на другом крају усисног црева и причврстите га огрлицом. Сорб ће спречити блокаду или оштећење пумпе од стране отпадака.



ПРИКЉУЧЕЊЕ ЦРЕВА ЗА ДОПУНУ



Причврстите црево и прикључак на усисни систем пумпе. Препоручљиво је користити кратко црево великог пречника јер ће смањити силе трења и повећати перформансе пумпе. Дугачко црево са малим пречником повећава сила трења и смањује перформансе пумпе. Ако је црево за испражњавање опремљено са затварањем вентила или мембрана не затвара дуготрајни вентил на неко време, јер то може довести до загријавања пумпе.

ГОРИВО

УПОЗОРЕЊЕ



- Бензин је изузетно запаљив. Избегавајте пушење или производњу било каквог сјаја у његовој близини.
- Очистите цурење пре покретања мотора.
- Уверите се да је мотор искључен и оставите да се охлади пре пушења горива.
- Избегавајте отворену ватру у близини горива.

Оригинална упутства

ВАЖНО

- Никада немојте користити уље за 4-тактни или 2-тактни мотор са воденим хлађењем.
 - Никада не користите "НЕ ГОРИВО ГОРИВО (БЕНЗИНА ПУРА)"
 - Никада не користите гориво помешано са водом.
 - Мешавине горива које се не користе током периода од 1 месеца или дуже могу загушити карбуратор или изазвати непримерен рад мотора. Преостало гориво држите у херметички затвореном контејнеру и чувајте га у соби заштићеном од хладног и хладног светла.
 - Питајте "мешавину бензина за двотактне моторе са ваздушним хлађењем" или користите добијену смешу уносом безоловног бензина за аутомобиле и уље за двотактне ваздушно хлађене моторе у контејнеру према дијаграму испод и снажно се подрхтава.
- Мешовита шема: 40: 1 (100 мл уља сваких 4 литара бензина).

НАПОМЕНА



Користити бензин са октанским бројем 90 и уље.

Коришћењем уређаја

ОСНОВНИ ПРЕМАЗ ПУМПЕ

Пре започињања мотора, уклоните утикач пуњења пумпе и потпуно напуните пумпу комору водом. Замените дневник и уверите се да је чврста.

Buson de umplere al camerei de pompare-чеп за пуњење пумпе



НАПОМЕНА

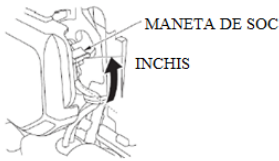
Употреба пумпе без воде за подмазивање уништиће механичко заптивање (подешавање).

Међутим, ако је пумпа пуштена у рад без изливања, вода за подмазивање ће се одмах зауставити и чекати да се охлади пре додавања воде за подмазивање.

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА

1. Поставите машину на равну и чврсту површину. Уклоните све предмете око пумпе пре покретања мотора.

2. Да бисте покренули хладан мотор, ручицу за шок завртите је у положају ЗАТВОРЕНО.



Maneta soc inchisa- полуга шок затворена

3. Држите полугу за гас у неутралном положају (ИДЛЕ), али не више од пола пута.
4. Прекидач за укључивање / искључивање мора бити у положају "СТАРТ".
5. Чврсто држите машину, активирајте стартер све док мотор не упали.



❗ УПОЗОРЕЊЕ

Немојте превртати стартни стартер јер ризикујете оштећење читавог покретача стартера. Увек повуците стартер уже.

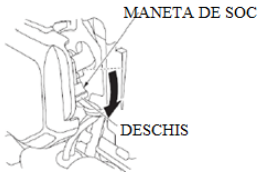
6. Управљајте ручном шоком у положају ОПЕН и брзо укључите стартер за покретање мотора.
7. Сачекати да се мотор загреје неколико минута пре него што почнете да користите машину.



НАПОМЕНА

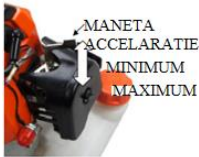
1. Када покренете мотор одмах након што сте га зауставили, пустите шок отворен и неколико пута поновите рад на пумпи .
2. Поновљени и неуспели покушаји покретања машине могу бити због вишка горива. Када се мотор не покрене након неколико покушаја отворитеи шок полугу и покушајте да повучете стартер или уклоните свечицу и осушити је.

Maneta soc deschisa-полуга шок отворена



ПОСТАВЉАЊЕ БРЗИНЕ МОТОРА

Након покретања мотора, померите ручицу гаса у МАКСИМ - "HIGH" за само усиснување и проверите перформансе пумпе. Перформансе пумпе се контролишу подешавањем броја обртаја мотора. Померање ручице гаса за МАКСИМ - "HIGH"ће повећати перформансе пумпе и померити ручицу на позицију МИНИМ - "LOW"ће смањити перформансе пумпе.



ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

1. Повуците ручицу гаса у најнижу позицију - "LOW" и пустите да мотор настави да ради пола минута.
2. Притисните дугме за покретање у положају "STOP"



НАПОМЕНА

- Осим у случају ванредних ситуација, избегавајте искључивање мотора док возите ручком гаса.
- Након употребе, уклоните утикач за одвод пумпе и испразните пумпу. Скините поклопац пунила и исперите пумпу комору чистом водом. Испразните воду из пумпне коморе и поново поставите поклопац и одводни чеп.

ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ПРАЗНОГ ХОДА

- Када мотор остаје у мировању у празном ходу, окрените завртањ за подешавање у смеру казаљке на сату.

**НАПОМЕНА**

Загрејати мотор пре подешавања брзине у празном ходу.

Загрејати мотор пре подешавања брзине у празном ходу.

ОДРЖАВАЊЕ

Одржавање, замену или поправку уређаја и система за контролу емисије могу се вршити било којим јединицом за поправку или појединачно..

**УПОЗОРЕЊЕ**

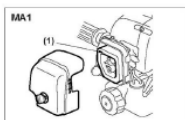
Увек зауставите мотор пре прегледа уређаја за било какве проблеме или током одржавања.

| Систем за / делови | Поступак | Пре употребе | На сваких 25 h | На сваких 50 h | На сваких 100 h | Напомена |
|--|---|--------------|----------------|----------------|-----------------|--------------------------------------|
| Пропуштање горива | избрисати | ✓ | | | | |
| Резервоар горива, ваздушни филтер, филтер горива | Проверите / очистите | ✓ | ✓ | | | Замените, ако је потребно |
| Брзина у празном ходу | Погледајте подешавање брзине у мировању | ✓ | | ✓ | | Ако је потребно, замените карбуратор |
| утикач | Очистите и | | | ✓ | | Размак: 025 |

| | | | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|--|---|---|
| | поправите утикач | | | | | (0,6 ~ 0,7 мм). Замените ако је потребно |
| Замајац | Очистите га | | ✓ | | | |
| Затварач убрзача, дугме за укључивање / искључивање | Проверите га | ✓ | | | | |
| Унутрашња плоча | Замените ако нешто није у реду | ✓ | | | | |
| Шrafoви / Навртки | Стезање/замените га | ✓ | | | ✓ | Без вијака за подешавање |

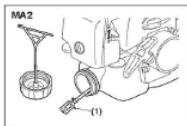
ФИЛТЕР ЗА ВАЗДУХ

Заптивни ваздушни филтер ће смањити перформансе мотора. Проверите месечно и, ако је потребно, очистите филтер са топлом водом и детергентом. Увек осушите пре поновне инсталације. Ако је филтера оштећен или покварен, замените га новим (MA1).



ФИЛТЕР ЗА ГОРИВО

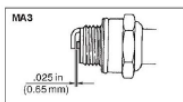
Када мотор не добије довољно горива, проверите пуњач горива и филтер за гориво јер



могу бити блокирани (MA2).

Свећица

Ако мотор не покрене и постоје најчешћи узроци, свећица је неадекватна. Редовно очистите свећицу и проверите да ли је празнина у дозвољеним границама (MA3).



Да бисте уклонили свећицу, окрените је (1) и уклоните поклопац (2) (MA4).



⚠ УПОЗОРЕЊЕ

- Коришћење неодговарајуће свећице може довести до погрешног рада мотора или загревања и оштећења.

- ⚠ • Прво наместите свећицу са руком а затим затегните четвртину окрет са цијевним кључем.

ПРИКЉУЧАК: 9.8 ~ 11.8 Н.м

АУСПУХ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

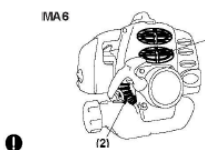
- Периодично проверавајте ауспух како бисте проверили слабе завртње или трагове пропадања или корозије. Ако постоје било какви знаци цурења горива, немојте покренути мотор и поправите квар одмах.
- У супротном може доћи до пожара на мотору.

Оквирна осовинка

Проверите цилиндар и раскладне рампе цилиндра у наредних 25 сати рада како бисте избегли блокаде и уклонили нечистоће које постоје. Размотрите уклањање утикача (слика МА4) да бисте погледали горњи део цилиндра.

УПОЗОРЕЊЕ

Ако постоје нечистоће које изазивају блокаду у зони замајца или између цеви за хлађење цилиндара, мотор се може прегрејати, што може проузроковати прерано оштећење мотора (МА6).



ПРОЦЕДУРЕ НАКОН СВАКИХ 10 САТИ РАДА

1. Скините издувни бубањ, убаците одвијач у излазни отвор цилиндра и обришите било који угљеник. У исто време, обришите било који угљенични нанос из ауспуха (МА7)



2. Затегните све завртње и причвршћиваче.

3. Проверите уље или маст између цилиндра и ручице мотора и у том случају очистите са бензином без уља.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Старо гориво је главни узрок неуспеха мотора. Прије складиштења машине испразните резервоар и користите машину док се не употреби цела количина горива која се налази у склопу мотора и карбуратора. Чувајте машину у затвореној просторији и предузмите све неопходне мере предострожности како бисте избегли рђу.

Водич за решавање

| Случај 1- Мотор стартује | | |
|---------------------------------|--|---|
| ПРОВЕРАВАЊЕ | МОГУЋИ УЗРОЦИ | ПОСТУПАК |
| Резервоар горива | Одговарајуће гориво | - Испразните резервоар и напуните га правим горивом |
| Филтер горива | - филтер горива је зачепљен | - Очистите филтер |
| Вијак за подешавање карбуратора | - ван нормалне границе | - Подешавање према нормалу |
| Искра (без искре) | - Свећица је прљава / влажна - Искривљеност ван границе | - Очистите / осушите свећицу - Правилно поставите свећицу (дубина: 0,6-0,7 мм) |
| Свећица | - Одвијте | - Затегните свећицу |

| Случај 2 - Мотор стартује, али не наставља са радом | | |
|---|---------------------------------------|--|
| ПРОВЕРАВАЊЕ | МОГУЋИ УЗРОЦИ | ПОСТУПАК |
| Резервоар за гориво | - Неодговарајуће или застарело гориво | - Испразните резервоар и напуните га одговарајућим горивом |
| Вијак за подешавање карбуратора | - Ван нормалне границе | - Подешавање према нормалу |
| Ауспух, цилиндар (издувни систем) | - Уложак угљеника | - Очисти |
| Филтер за ваздух | - зачепљен са прашином | -- Опери |
| Поклопци бубња, замајац | - зачепљен са прашином | - Очисти |

| Случај 3-ПУМПА | | |
|--------------------------|--|---|
| ПРОВЕРАВАЊЕ | МОГУЋИ УЗРОЦИ | ПОСТУПАК |
| Пумпа се не окреће | <ul style="list-style-type: none"> - Мотор не стартује - Ротор је залепљен | <ul style="list-style-type: none"> - Користите упутство за употребу - Растављајте и очистите |
| ВЗапремина пумпе је мала | <ul style="list-style-type: none"> - Унос ваздуха у усисно цево - механичко оштећење - Високо усисавање | <ul style="list-style-type: none"> - Проверите усисно цево Замените механичку заптивку - Смањите ниво усисавања |
| Пумпа не се подмазује | <ul style="list-style-type: none"> - Примарна вода није довољна унутар кућишта - Улаз ваздуха механичким заптивањем - Унос ваздуха у усисно цево - Одводни вентил није чврст | <ul style="list-style-type: none"> - потпуна подмазивање пумпе - Замените механичку заптивку - Проверите усисно цево - Потпуно затегните вентил |

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ

Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 3176, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: МОТОРНА ПУМПА врши наводњавање и пумпање течних операција, сама машина је енергетска компонента и центрифугална пумпа, радна опрема

Ознака: **МП**

Тип: **30**

Мотор:**бензин, двотактни, ручно покретање** Снага: **1,7 ЦП**

Максимални проток: **15m³/h** Размак пражења: **14 m**

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова,, произвођач и / или дистрибутер, према Х.Г. 1029/2008 - о условима за стављање у промет машина, **Директива 2006/42 / ЕЦ** - сигурносни и сигурносни захтјеви, ЕН12100 стандард - Пољопривредне и шумарске машине. Безбедност, Х.Г. 1756/2006 - Ограничавање нивоа емисије буке у околини, **Х.Г. 332/2007** - Успостављање мјера за ограничавање загађивача гасова и честица из мотора, потврдили смо усклађеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у сагласности са главним захтјевима сигурности и сигурности, не угрожава живот, здравље, сигурност ради и нема негативан утицај на животну средину, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Ја, доле потписани произвођач,Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве :

- СР ЕН ИСО 12100: 2011** - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи. Општи захтеви
- СР ЕН 1050: 2000** - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- СР ЕН 809 + А1 / 2010** - Пумпе и пумпе за течности. Заједнички захтјеви за сигурност
- СР ЕН ИСО 3744: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Машине за шумарство и уређење вртова. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем.

Метод стручности

- **СР ЕН 14930 + А1: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у вањском окружењу
- **Директива 2004/108 / ЕЦ** - о електромагнетској опреми
- **Директива 89/392 / ЕЦ** - о покретној машини
- **СР ЕН 50081-1-2** - Електромагнетна компатибилност. Генерички стандард емисије. Део 1: Стамбено, комерцијално и лако индустријско окружење; Део 2: Индустријско окружење
- **Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ.**

Други стандарди или спецификације које се користе:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем за управљање квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **ОХСАС18001** - Систем за управљање здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ЕТИКЕТИРАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори на паљењу који се користе на опреми СЦРУРИС и машина према ХГ 332/2007 означени су са:

- Маркер и назив произвођача: ТЕЗ
- Типе 2Т
- Него снага: 1,7 КС
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:
e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 5 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: Крајева, 21.11.2018.

Година примене ЦЕ ознаке: 2018.

Регистарски број: 819/21.11.2018



Овлашћено лице и потпис:

Инж. Строе Мариус Каталин

Генерални директор SC RURIS IMPEX SRL

BGR



МОТОРОМПА/МОТОПОМПА МР30

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ




НА ВНИМАНИЕТО НА КЛИЕНТА

За да постигнете максимална производителност на този продукт, прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да го използвате и го запазете за в бъдеще.

ПРЕДИ ВСИЧКО СИГУРНОСТ !

Инструкциите свързани с предупрежденията в това ръководство, маркирани със символа

 се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотврати евентуална сериозна телесна повреда, и затова Ви молим внимателно да прочетете тези инструкции и да ги следвате без отклонение. Предупреждения в рамките на това Ръководство:



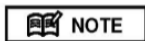
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този символ показва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да причинят сериозни телесни повреди или смърт.



ВАЖНО !

Този символ указва инструкциите, които трябва да се спазват, тъй като несъответствието може да причини механични дефекти, аварии или повреди.



ЗАБЕЛЕЖКА

Този символ показва предложения или полезна информация за използване на продукта.

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. Разположение на частите..... | 4 |
| 2. Спецификации..... | 5 |
| 3. Етикети представени върху машините | 6 |
| 4. За безопасна употреба..... | 7 |
| 5. Конфигуриране..... | 10 |
| 6.Използване..... | 12 |
| 7. Поддържане..... | 17 |
| 8.Съхранение(складиране)..... | 21 |
| 9. Ръководство за отстраняване на проблеми..... | 22 |

Оригинални инструкции

Локализиране на частите

1. Дръжка/лост
2. Контакт на двигателя
3. Лост на ускорение
4. Лост/клапан/ на удар
5. Резервоар за гориво
6. Стартер



7. Бутон за пълнене на вода за **грундиране/възпламеняване amorsare**
8. Щуцер за **потискане/** изтласкване/избутване ???
9. Щуцер за аспирация
10. Бушон за празнене на помпата

BGR

Оригинални инструкции

Технически спецификации

| | |
|------------------------------------|--|
| Модел | MP30 |
| Двигател | General Engine |
| Тип двигател | Бензин в 2 времена, разреждане на въздух |
| Капацитет на цилиндъра | 51.7 cc |
| Нетна мощност максимум. | 1.4KW /7500RPM |
| Горивна смес | Бензин 40 : 1масло (2 времена) |
| Карбуратор | Тип диаграма |
| Капацитет на резервоара | 1.2l |
| Система за пускане | demaror |
| Диаметър на маркуча за свързване | 40mm (1.5") |
| Масимална дълбочина на абсорбиране | 8m |
| Вертикално изтлад.скване/избутване | 14m |
| Максимален дебит | 15m ³ /h |

Specificatiile tehnice pot fi schimbate fara aviz prealabil

Предупредителни етикети на устройството



- (1) Не използвайте машината в затворени помещения.
- (2) Не докосвайте двигателя, когато е горещ.
- (3) Уверете се, че двигателят е изключен преди захранване.
- (4) Проверете нивото на маслото преди стартиране на машината.



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате устройството.



Носете очила за защита!



Носете каска за защита

Носете ръкавици за защита



Носете обувки за защита



С този символ производителят потвърждава, че тази машина е в съответствие с европейските директиви.

❗ ВАЖНО

Ако тези етикети бъдат премахнати или повредени и вече не са лесни за четене, трябва да се свържете с дилъра, от когото сте закупили устройството, да поръчате нови и да ги поставите на правилните места.

За безопасна употреба на машината

1. Прочетете внимателно това ръководство и спазвайте всички инструкции за безопасност и експлоатация.
 2. Дръжте това ръководство на ръка, за да можете да го използвате в случай на грешки. Също така, ако имате въпроси, които не намерите в това ръководство, се обърнете към дилъра, от когото сте закупили продукта.
 3. Уверете се, че това ръководство е включено в момента на продажбата, заемането или прехвърлянето на този продукт.
 4. Никога не позволявайте на деца или хора, които не разбират напълно инструкциите на това устройство, да го използват.
 5. По време на транспортиране затворете кранчето за гориво и бутона на резервоара за гориво. Изпразнете резервоара за гориво по време на транспортиране на големи разстояния или трудни пътища.
 6. Не използвайте помпа с двигателя близо до хора или животни.
 7. Не използвайте устройството в близост до кабели или електрическо оборудване.
 8. Поддържайте помпата, която е още в действие(или все още гореща) далече от всякакви запалими материали.
- 9Обърнете внимание на изпускателния барабан или на други горещи части. По време на транспортиране затворете кранчето за гориво и бутона на резервоара за гориво. Изпразнете резервоара за гориво по време на транспортиране на големи разстояния или трудни пътища.

BGR

10. Използвайте помпата в добре проветриви помещения, не използвайте помпата в място, където има експлозивни или запалими вещества или в затворени помещения.
11. Проверете помпата преди всяка употреба и да функционират всички устройства.
12. Никога не използвайте повредена, модифицирана, ремонтирана или сглобена машина неправилно. Не изваждайте, повреждайте или деактивирайте нито едно устройство за безопасност.
13. Никога не извършвайте операции или ремонти, различни от рутинната поддръжка. Винаги се обръщайте към специализирани и упълномощени сервиси.
14. Поддържайте помпата в сухо помещение, повдигната на земята и с празен резервоар.
15. Ако помпата ви вече не може да се използва, отстранете се от машината без да повредите околната среда, като я предадете на вашия местен дилър, който ще се погрижи за правилното и коректно разтоварване на същата.
16. Идете при Вашият дилър, който ще се погрижи да се разтовари и да освободите коректно от машината. Винаги се свързвайте с дилъра си за изясняване.

КОГА И ЗА КАКВО СЕ ИЗПОЛЗВА ?

Utilizati utilajul pentru a pompa apa care nu este folosita in consumul uman. Pomparea unor lichide inflamabile precum benzina sau uleiuri de motor poate avea ca rezultat un incendiu sau o explozie cauzand rani grave. Pomparea apei de mare, bauturilor, acizilor, solutiilor chimice sau a oricarui alt lichid coroziv poate avaria pompa.

РАБОТНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

От вас се иска да сте сигурни, че внимателно четете всяка разпоредба.

- **ПРАВИЛА ЗА ЕВАКУАЦИЯ**
- Никога не поемайте изгорели газове. Те съдържат въглероден моноксид, Никога не поемайте изгорели газове. Те съдържат въглероден моноксид, газ,

много безцветен и без мирис, който може да причини загуба на съзнание или смърт

- Никога не използвайте машината в затворена зона или в район с лоша вентилация, като тунел, пещера и др
- Внимавайте, когато използвате машината в близост до хора или животни.
- Дръжте чист изпускателния барабан, без чужди предмети.

ПРАВИЛА ЗА ЗАХРАНВАНЕ

- Уверете се, че сте изключили двигателя, преди да го захраните.
 - Не захранвайте резервоара за гориво с повече гориво, отколкото е необходимо.
 - Ако горивото се разлее, внимателно избършете и изчакайте, докато горивото изсъхне, преди да стартирате двигателя.
 - След захранване се уверете, че бутонът на горивния резервоар е затворен, за да предотвратите изтичане.
 - **ПРАВИЛА ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ПОЖАР**
 - Не използвайте машината, докато пушите или в близост до открит пламък.
 - Не използвайте машината близо до сухи четки, клони, платноот текстил или друг вид запалим материал
- Дръжте двигателя на разстояние от най-малко 1 метър от сградите или всяка друга конструкция/съоръжения.
- Дръжте двигателя далеч от запалими материали и други опасни материали (кошове, килими, смазочни материали и експлозивни материали).

Проверете цялостното състояние на помпата

- Проверете обкръжението на помпата, за да видите дали има признаци на изтичане на масло или газ.

- Отстранете всички замърсявания и остатъци, особено от областта на изпускателния барабан и стартера.
- Проверете машината за признаци на повреди.
- Проверете дали всички гайки, болтове, конектори и яки са правилно затегнати.
- **Проверете маркучите за засмукване и изпразване**
- Проверете общите условия на маркуча. Уверете се, че маркучите са в добро състояние, преди да ги свържете към помпата. Имайте предвид, че смукателният маркуч трябва да бъде подсилен, за да се предотврати неговия колапс.
- Проверете дали гарнитурата за запечатване от смукателния маркуч е в добро състояние.
- Уверете се, че съединителите и яките са правилно инсталирани.
- Проверете дали сорбът е в добро състояние и е монтиран на смукателния маркуч.

Проверка на двигателя

- Проверете нивото на маслото в двигателя. Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя
- Проверете въздушния филтър. Замърсен въздушен филтър ще ограничи потока въздух към карбуратора, като намали ефективността на двигателя и помпата.
- Проверете нивото на горивото. Включването на машината с пълен резервоар ще премахне или ще намали прекъсването, необходимо за евентуално зареждане с гориво.

Конфигуриране

ПЖСТОВАН НА ПОМПАТА

За най-добра работа на помпата поставете помпата близо до нивото на водата и не използвайте по-големи, отколкото е необходимо маркучи. Това ще позволи на помпата да постигне най-добрата ефективност с най-краткия период от време

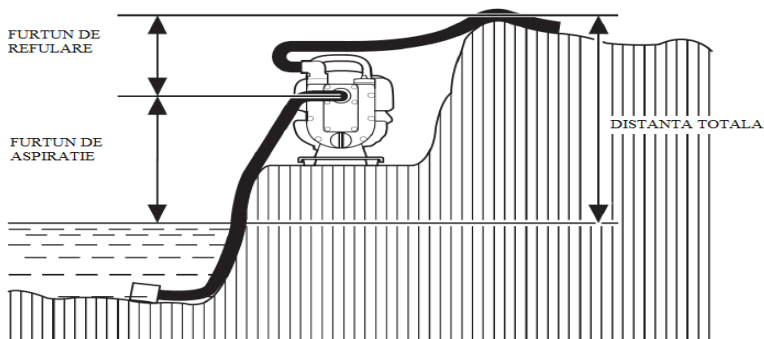
BGR

самозасмукване.

Тъй като разстоянието между тялото на помпата и водния блясък се увеличава, производителността на помпата намалява. Дължината, типът и размерът на смукателните и изпускателните маркучи също могат да повлияят на работата на помпата.

Размерът на изпускателния маркуч винаги е по-голям от размера на смукателния маркуч; така че е важно всмукателният маркуч да е най-късият от двата.

Намаляването на дължината на смукателния маркуч (поставянето на помпата близо до нивото на водата) също е много важно за намаляване на времето за самозасмукване. Времето за самозасмукване е времето, необходимо на помпата да подава вода на повърхността в зависимост от разстоянието на смукателния маркуч по време на първоначалната работа



СВЪРЗВАНЕ НА АСПИРАЦИОННИТЕ МАРКУЧИ

Използвайте маркуча, връзката и скобата, които придружават помпата. Смукаелният маркуч трябва да бъде като за неекспандиран въоръжен човек, за да предотврати срыв.

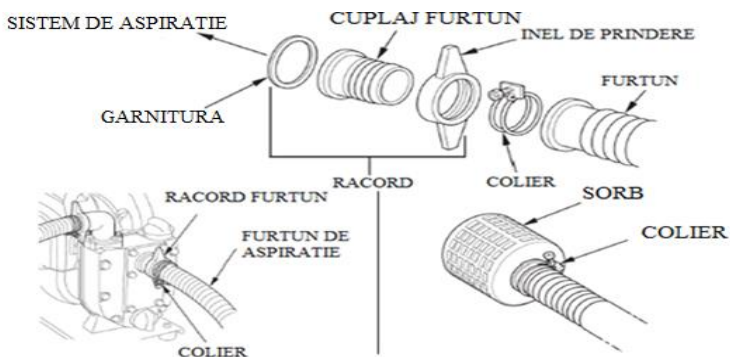
Дължината на смукателния маркуч не трябва да бъде по-голяма от необходимата, тъй като помпената работа е най-добра, когато помпата не е далече от нивото на водата и маркучите са къси.

BGR

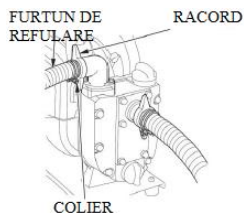
Никога не използвайте смукателен маркуч с вътрешен диаметър по-малък от 25 мм (1 инч).

Използвайте **огърлицата(скоба)** за маркуч, за да осигурите свързването към смукателния маркуч, за да предотвратите загуба на въздух и загуба на всмукателна мощност. Проверете дали уплътнението на връзката е в добро състояние.

Монтирайте смукателя (който се доставя с помпата) в другия край на смукателния маркуч и го фиксирайте с **огърлицата**. Смукачът ще предотврати блокирането или повреждането на помпата от остатъците.



Свързване на маркучите при изпразване



Прикрепете маркуч и една връзка към смукателната система на помпата.

Препоръчително е да използвате къс маркуч с голям диаметър, тъй като той ще

BGR

намали силата на триене и ще увеличи производителността на помпата. Маркуч с дълъг и малък диаметър ще увеличи силата на триене и ще намали производителността на помпата. Ако изпускателният маркуч е снабден със спирателен вентил или дюза(гнездо), не затваряйте **изтласканата вода** за известно време, тъй като това може да доведе до загряване на помпата.

ГОРИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Бензинът е изключително запалим. Избягвайте пушенето или производството на всякакъв вид искри в близост до него.
- Преди стартиране на двигателя почистете всички течове.
- Уверете се, че двигателят е изключен и го оставете да се охлади преди зареждането.
- Избягвайте открит огън близо до гориво. [Instructiuni originale](#)

ВАЖНО !

- Никога не използвайте олио за 4-тактов или двутактов двигател с водно охлаждане.
- Никога не използвайте "ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН)"
- Никога не използвайте гориво, смесено с вода.
- Смесите на гориво, които не се използват за период от 1 месец или повече, могат да запушат карбуратора или да причинят неподходяща работа на двигателя. Съхранявайте останалото гориво в херметически затворен контейнер и го съхранявайте в помещение, защитено от слънчева светлина и студ.
- Спазвайте "бензиновата смес за двутактови въздушно охлаждани двигатели" или използвайте получената смес, като поставите заедно безоловен бензин за

BGR

автомобили и масло за 2-тактови въздушно охладени двигатели в контейнер съгласно схемата по-долу и разтърсете енергично.

Смесена схема: 40: 1 (100 мл масло на всеки 4 литра бензин)

БЕЛЕЖКА

Използвайте бензин с октаново число 90 и масло.



ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ЗАСМУКВАНЕ НА ПОМПАТА

Преди да стартирате двигателя, извадете щепсела за пълнене на помпената камера и изцяло напълнете помпената камера с вода. Ремонтирайте бушона и се уверете, че е здраво стегнат.



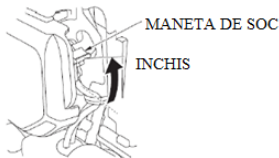
ЗАБЕЛЕЖКА

Използването на помпата без вода за **грундиране** ще унищожи механичното уплътнение (предварително зададено). Ако обаче помпата е пусната в експлоатация, без да е изляла водата за подготовка, тя веднага ще спре и ще изчака да се охлади, преди да се постави подготвителната вода.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Поставете машината върху плоска и твърда повърхност. Отстранете всички предмети около помпата, преди да стартирате двигателя.

2. За да стартирате студен двигател, управлявайте лоста за удар в позиция „ЗАТВОРЕНО”



3. Задвижете лоста за ускорение от позиция RELANTI (IDLE), но не повече от половината от разстоянието.

4. Превключвателят за включване / изключване трябва да е в положение "START".

5. Дръжте машината здраво, задействайте стартера, докато двигателят започне.



❶ ВАЖНО

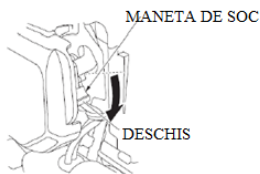
Не преобръщайте стартовия стартер, тъй като рискувате да повредите целия монтажен възел. Винаги изготвянето се извършва чрез предварително опъване на стартерното въже.

6. Задействайте лоста за удар в позиция ОТВОРЕНО и бързо стартирайте стартера, за да стартирате двигателя.

7. Оставете двигателя да загрее няколко минути преди да започнете да използвате машината.

БЕЛЕЖКА

1. Когато стартирате двигателя веднага след като сте го спрели преди, оставете удара отворен и действайте няколко пъти върху помпата.
2. Повтарящите се и неуспешни опити за стартиране на машината може да се дължат на излишното гориво. Когато двигателят не се включи след няколко опита, отворете удара и се опитайте да издърпате стартера или да махнете свещта и да го изсушите.



СТАБИЛИЗИРАНЕ ОБОРОТИТЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

След стартиране на двигателя, преместете лоста за газта до MAXIM - "HIGH" за самозасмукване и проверете производителността на помпата. Работата на помпата се контролира чрез регулиране на оборотите на двигателя. Преместването на лоста за газта до MAXIM - "HIGH" увеличава производителността на помпата и премества дръжката на лоста в положение MINIM - "LOW" ще намали производителността на помпата.



СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Преместете лоста на газта до най-ниското положение - "LOW" и оставете двигателя да продължи да работи за половин минута.
2. Натиснете стартовия бутон в положение "STOP".

ЗАБЕЛЕЖКА

- Освен при спешни случаи, избягвайте изключването на двигателя при задвижване на лоста за ускорение.
- След употреба извадете щепсела за източване на помпата и изпразнете помпената камера. Свалете капачката на пълнежа и изплакнете камерата с чиста вода. Изпразнете водата от помпената камера и поставете отново капака и щепсела за източване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ НА ЗАДЕН ХОД

- Когато двигателят остане празен при работа на празен ход, завъртете регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Загрейте двигателя, преди да регулирате скоростта на празен ход.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, подмяната или ремонта на устройството и системите за контрол на емисиите могат да се извършват от всеки ремонтен възел или поотделно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги спирайте двигателя, преди да проверите устройството за каквито и да е проблеми или по време на поддръжка

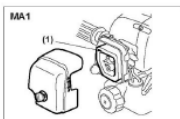
| система / елементи | Процедура | Преди използ ва не | На всек и 25 h | На всек и 50 h | На всек и 100 h | Бележка |
|---|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Изтичане на гориво | Изтрийте | ✓ | | | | |
| Горивен резервоар, въздушен филтър, за гориво | Проверете/изч ите те | ✓ | ✓ | | | Да се премести, ако е |

| | | | | | | |
|--|------------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | | | | | нужно |
| Обороти на заден ход | Да се видят оборотите на заден ход | ✓ | | ✓ | | Да се смени карбуратора, ако е необходимо |
| Свещ | Почистете и поправете отново свеща | | | ✓ | | пролука : 025 in (0.6 ~ 0.7 mm). Ако е необходимо, сменете го |
| Волан(маховик) | Да се почисти | | ✓ | | | |
| Клапа на ускорителя, бутон за включване / изключване | Да се провери | ✓ | | | | |
| Всмукателна (допустима)плоча/вход яща плоча) (приемлива) | Заменете, ако нещо не е наред | ✓ | | | | |
| винтове / гайки | Да се стегне/да се замени | ✓ | | | ✓ | Няма винтове регулиране |

BGR

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

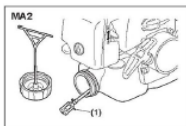
Запушен въздушен филтър ще намали производителността на двигателя. Проверявайте ежемесечно и, ако е необходимо, почиствайте филтърния елемент с топла вода и препарат. Винаги изсушавайте, преди да ги инсталирате отново. Ако филтърният



елемент е повреден или счупен, заменете го с нов (MA1).

ГОРИВЕН ФИЛТЪР

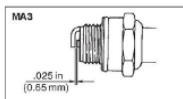
Когато двигателят не получи достатъчно гориво, проверете пълненето на горивото и горивния филтър, тъй като може да бъде блокиран(запушвания) (MA2).



Оригинални инструкции

СВЕЩ

В случаите, когато не успява да тръгне двигателят (не стартира) и има грешки(засечки), най-честата причина е неподходяща свещ. Редовно почиствайте свещта и проверявайте дали разстоянието е в допустимите граници MA3)



За да извадите запалителната свещ, завъртете я (1) и свалете капака (2) (MA4).



❗ ВАЖНО !

- Използването на неправилна запалителна свещ може да доведе до неправилна работа на двигателя, отоплението и повреда(авария) на същия.
- За да монтирате свещта първо с ръката си и след това затегнете една четвърт завъртане с гаечен ключ.

ДВОЙКА СЪЕДИНЕНИЕ: 9.8 ~ 11.8 N.m

ИЗПУСКАТЕЛЕН БАРАБАН

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте периодично изпускателния барабан(колектор), за да проверите за слаби винтове или следи от влошаване или корозия. Ако има следи(признаци) за изтичане на гориво, не стартирайте двигателя и не поправете неизправността незабавно.

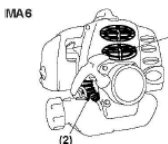
- В противен случай може да възникне пожар върху двигателя.

ЛЕТИ КОЛЕЛА/VOLANTA ???

Проверявайте воланта и зоната на крилата за изстудяване на цилиндъра след всеки 25 часа употреба, за да няма запушване (блокиране) и да се отстранят всички замърсявания, които съществуват. Вземете предвид, че е необходимо да извадите(отстраните) предпазната свещ (фиг. МА4), за да видите горната част на цилиндъра.

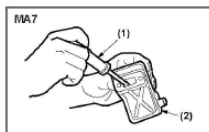
❗ ВАЖНО !

Ако има примеси, които причиняват блокиране в зоната на маховика или между охлаждащите ребра на цилиндъра, двигателят може да се прегрее, което може да доведе до преждевременни повреди на двигателя (МА6).



ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ СЛЕДВАЛИ НАЧИН НА 10 ГОДИНИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

1. Извадете барабана за отработилите газове, поставете отвертка в отвора на цилиндъра и избършете всички въглеродни отлагания. Същевременно изтрийте въглеродните отлагания от изпускателния барабан (MA7).



2. Затегнете всички винтове и крепежни елементи.
3. Проверете дали се стича масло или грес между цилиндъра и картера на двигателя и в този случай почистете бензина без масло.

СЪХРАНЕНИЕ(СКЛАДИРАНЕ)

Старото гориво е основната причина за прекъсване на двигателя. Преди да съхраните машината, изпразнете резервоара и използвайте машината, докато се използва цялото количество гориво, оставащо в модула на двигателя и карбуратора. Съхранявайте машината в затворено помещение, като вземете всички необходими предпазни мерки, за да избегнете ръжда.

УКАЗАНИЯ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| CAZ 1 - Двигателят не се стартира | | |
|--|--|--|
| VERICARI | ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ | ПРОЦЕДУРИ |
| Резервоар на горивото | - Горивото Не кореспондира | - Изпразнете резервоара и го захранвайте с правилното гориво |
| Горивен филтър | - Горивният филтър е запушен | - Почистете филтъра |
| Винт за настройка на карбуратора | - Извън нормалната граница | - Регулирайте според нормалната граница |
| Scanteie (nu exista scanteie) Искри(няма искра) | - Свещта е замърсена/мокра - пролука(празнина) на свещта извън границите | - Почистете/изсушете свещта - Позиционирайте свещта коректно (пролука(празнина) : 0.6-0.7 mm) |
| Свещ | - Развиване | - Затягане на свещта |

| CAZ 2 - Двигателят стартира, но не продължава да работи | | |
|--|-----------------------------------|---|
| VERICARI | ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ | ПРОЦЕДУРА |
| Резервоар за гориво | - Неподходящо или остаряло гориво | - Изпразнете резервоара и го захранвайте с подходящо гориво |
| Винт за настройка на карбуратора | - Извън нормалната граница | - Регулирайте според нормалната граница |
| Изпускателен барабан, цилиндър (отработени газове) | - Въглеродно отлагане | - Почистване |
| Въздушен филтър | - Задръстен от прах | - Измийте го |
| Барабани клапи, маховик | - Задръстен от прах | - Почистете го |

| CAZ 3 - Помпа | | |
|----------------------------|--|---|
| VERICARI | ВЪЗМОЖНИ СЛУЧАИ | ПРОЦЕДУРА |
| Помпата не се върти | - Двигателят не тръгва -Роторът е залепен | - Използвайте инструкцията за употреба - Разглобете и почистете |
| Помпният обем е малък | - Всмукване на въздух в смукателния маркуч - механично уплътняване на повредите - Високо засмукване | - Проверете смукателния маркуч - Сменете механичното уплътнение - Намалете нивото на засмукване |
| Помпата не се самозасмуква | - Водата за грундиране е недостатъчна вътре в корпуса - Вкарване на въздух чрез механично уплътнение - Всмукване на въздух в смукателния маркуч - Изпускателният вентил не е стегнат | - Amorsati complet ?? - Сменете механичното уплътнение - Проверете смукателния маркуч - Затегнете напълно клапана |

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ **ЕС**

ПРОИЗВОДИТЕЛ: **SC RURIS IMPEX SRL**
 Калеа Северинулуй, бл. 3176, Крайова, Dolj, Румъния
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор
 Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране Продукция

Описание на машината: **МОТОРОМПА/МОТОПОМПА** има ролята да извършва течни помпени работи, като основната машина е енергийният компонент и центробежната помпа, действителното работно оборудване

Символ: **MP**Тип: **30**Двигател: **термичен, безоловен бензин**Максимална мощност: **1,7 CP**Дебит: **15m³/h**Разстояние на изхвърляне: **14 m**Ниво на акустична мощност (пренатоварено): **113 dB****Нивото на акустична мощност (Ia Nmax): 113 dB**

Нивото на звукова мощност (шум) е сертифицирано от I.N.M.A. Букурещ чрез пробния бюлетин №. 18 / 21.07.2014 в съответствие с разпоредбите на Директивата 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Ние SC RURIS IMPEX SRL Крайова in в качество на производител и дистрибутор, **в съответствие с H.G. 1756/2006** - ограничаване на нивата на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите и - **H.G. 1029/2008** - по отношение на условията за пускане на пазара на машините, ние проверихме и удостоверихме съответствието на продукта с посочените стандарти и заявихме, че е в съответствие с основните изисквания.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

-**SR EN ISO 3746:2009** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

-**SR EN 809+A1/2010** - Помпи и системи, помпени за течности. Общи изисквания

Други използвани стандарти или спецификации

:

-**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

BGR

-SR EN ISO 14001 - Система за

-OHSAS18001 - Система за Управление на Здравословните и Безопасни Условия на Труд.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Година на прилагане на марката ЕС: 2018.

Уточняване: Това изявление съответства на оригинала.

Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

Място и дата на издаване: **Крайова, 21.11.2018. Nr. На регистр.: 820/21.11.2018**

Оторизирано лице и подпис:

Инж.Строе Мариус Каталин



Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛ: SC RURIS IMPEX SRL

Калеа Северинулуй, бл. 3176, Крайова, Dolj, Румъния
 Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор
 Оторизирано лице за техническото досие: ing. Флореа Николае – Директор Проектиране Продукция

Описание на машината: **МОТОРОМПА/МОТОПОМПА** има ролята да извършва течни помпени работи, като основната машина е енергийният компонент и центробежната помпа, действителното работно оборудване

Символ: **MP**

Тип: **30**

Двигател: **бензинов, 2 времена, ръчно задвижване** Мощност: **1,7 CP**

Максимален дебит: **15m³/h** Разстояние за изхвърляне: **14 m**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и/или дистрибутор, **в съгласие с Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12100 – Селскостопански машини и градински машини. Сигурност, Н.Г. 1756/2006 – за ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за безопасност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи. Общи изисквания
- SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- SR EN 809+A1/2010** - Помпи и системи, помпени за течности. Общи изисквания за сигурност
- SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане
- SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското и горското стопанство и градинарството. Машини с ръчен и пешеходен водач. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности
- Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда
- Directiva 2004/108/EC** - относно електромагнитно оборудване
- Directiva 89/392/EC** – относно подвижни машини
- SR EN 50081-1-2** - Електромагнитна съвместимост. Общ стандарт за емисиите. Част 1: Жилищна среда, търговска и лека промишленост; Част2: Промислена среда

BGR

-**Directiva 2006/42/EC** – относно машини.

Други използвани стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** – Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** – Система за Управление на Околната среда

-**OHSAS18001** - Система за Управление на Здраволсловни и Безопасни Условия на труд.

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензинови двигатели с искрово запалване за използване на оборудване и машини SC RURIS, съгласно решението HG 332/2007, са маркирани с:

-Марка и име на производителя: TEZ

-Тип 2T

-Нетна мощност: 1,7 CP

- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0138*00

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Спецификация: Това изявление съответства на оригинала.

Период на валидност: 5 години от дата на одобряване.

Място и дата на обявяване: Craiova, 21.11.2018.

Година на прилагане на марката EC: 2018.

№. На регистр.: 819/21.11.2018

Оторизирано лице и подпис:

Инж.Строе Мариус Каталин

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'CRAIOVA'.

Генерален Директор на SC RURIS IMPEX SRL